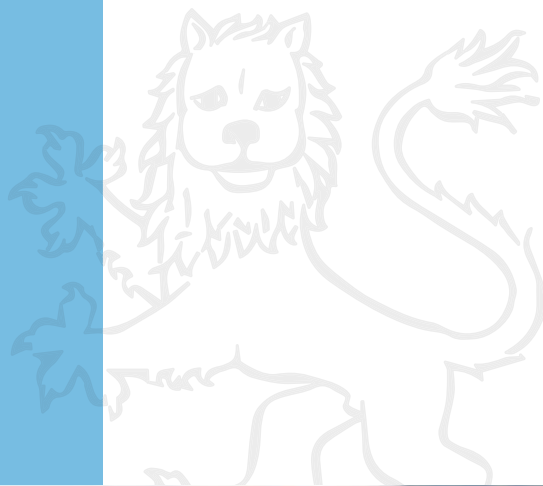


mataner Dorf BLATT

MIT INFO-TEIL DER GEMEINDE



Mataner Dorfgespräche: Frauen, die bewegen

Was haben Nicole Bertolini, Brigitte Foppa, Sabina Frei, Sigune Stockner und Ulrike Tappeiner gemeinsam? Genau, sie alle sind Matanerinnen! Am Montag, 9. November 2026 lädt der Beirat für Chancengleichheit Montan zu einem inspirierenden Abend voller persönlicher Erfahrungen, spannender Einblicke und bereichernder Begegnungen, ein.

Was bewegt Frauen? Welche Wege sind sie gegangen, welche Herausforderungen haben sie gemeistert und welche Erfahrungen – ob prägend, herausfordernd oder ermutigend – möchten sie mit anderen teilen? Unter anderem diesen Fragen widmet sich die Podiumsdiskussion „Mataner Dorfgespräche: Frauen, die bewegen“. Der Abend bietet Raum für persönliche Geschichten, offenes Miteinander und neue Perspektiven – ein Abend zum Zuhören, Nachdenken und Voneinander-Lernen.

Die Runde versammelt geballte Kompetenz aus den unterschiedlichsten Lebenswelten:

Nicole Bertolini ist Geschäftsführerin der Alpenfrucht GmbH.

Sabina Frei ist Lehrbeauftragte an der Uni Bozen, Obfrau des Südtiroler Kinderdorfes und Coach.

Sigune Stockner arbeitet in der Filmbranche und ist Südtirols erste internationale Taekwondo-Schiedsrichterin.

Brigitte Foppa ist eine langjährige und prägende Stimme in der Südtiroler Politik.

Ulrike Tappeiner ist Professorin an der Universität Innsbruck, renommierte Wissenschaftlerin, langjährige Präsidentin der Uni Bozen und Trägerin des Ehrenzeichens des Landes Tirol.

Fünf erfolgreiche Frauen, fünf unterschiedliche Lebenswege und fünf Schlüsselbereiche unserer Gesellschaft: Wirtschaft, Soziales, Sport, Politik und Wissenschaft – Matans Frauen reden überall vorne mit!

Durch das Gespräch führt Beatrix Unterhofer, ebenfalls Wahl-Matanerin, die als Moderatorin den Referentinnen Raum geben wird, ihre Erlebnisse, Erfolge und Gedanken ehrlich mit dem Publikum zu teilen.

v.l.n.r.: Brigitte Foppa, Sabina Frei, Ulrike Tappeiner, Sigune Stockner und Nicole Bertolini

Dank der großzügigen Unterstützung der Raiffeisenkasse Unterland gibt es im Anschluss an die Veranstaltung die Möglichkeit, den Abend bei einem Glas Wein und feinen Leckereien der Sozialgenossenschaft Renovas gemütlich ausklingen zu lassen und miteinander ins Gespräch zu kommen.

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen, am **Montag, den 09. November 2026, 20:00 Uhr, im Pfarrsaal des Altersheimes Lisl-Peter** dabei zu sein und einen Abend zu erleben, der zum Zuhören, Nachdenken und Begegnen anregt!

Aus dem Gemeinde- ausschuss

Partnerschaft mit der Stadt Nürnberg

Da im September in Montan ein Empfang der Delegation der Stadt Nürnberg mit Einladung zum Mittagessen im Restaurant „Goldener Löwe“ stattfinden wird, beschließt der Gemeindevausschuss die Ausgaben für das Mittagessen in Höhe von 1.485 € zu verpflichten.

Asphaltierungsarbeiten im Gemeindegebiet Montan a.d.W.

Der Gemeindevausschuss beschließt der Firma Varesco GmbH aus Neumarkt, die Ausführung dringender Asphaltierungsarbeiten verschiedener Straßen im Gemeindegebiet der Gemeinde Montan a.d.W. über einen Betrag von 24.705 € zu übertragen.

Sanierung der Hofzufahrt „Rienzhof“ - Trink- und Löschwasserspeicher

Der Gemeindevausschuss beschließt den Geom. Josef Raffener mit Sitz in Eppan a.d.W., mit der Erstellung eines Teilungsplanes und der Katastereintragung des neu entstandenen Trink- und Löschwasserspeichers im Zuge des oben genannten Projektes, über einen Betrag von 2.510 € zu beauftragen.

Verlegung einer Trink- und Löschwasserleitung mit Hydrant in Castelfeder

Der Gemeindevausschuss beschließt die oben genannten Arbeiten zum Vergabebetrag von 159.643 € an den Zuschlagsempfänger Firma Rottensteiner GmbH mit Sitz in Ritten zu vergeben.

Sanierung der Zufahrtsstraße zu den Kalditscher Höfen

Der Gemeindevausschuss beschließt das von Dr. Ing. Stefano Moser des Studio MC Engineering GmbH aus Bozen überarbeitete und gezeichnete Ausführungsprojekt mit einem Gesamtbetrag von insgesamt 225.439 € zu genehmigen.

Enteignung (Beachvolleyballfeld Sportzone Montan)

Der Gemeindevausschuss beschließt das verkürzte Verfahren im Sinne des Art. 16 des LG Nr. 10/1991 igF, gemäß Teilungsplan des Geom. Martin Kofler, zwecks Enteignung für die Errichtung eines Beachvolleyballfeldes in der Sportzone Montan a.d.W. einzuleiten und die entsprechenden Enteignungsentschädigung zu liquidieren und die entsprechende Zahlungsanordnung auszustellen.

Seniorenwohnheim „Lisl Peter“ – Tischlerarbeiten

Der Gemeindevausschuss beschließt der Tischlerei Kermin KG aus Neumarkt, die Ausführung verschiedener Tischlerarbeiten im Büro des Direktors im Seniorenwohnheim „Lisl-Peter“ der Gemeinde Montan a.d.W. über einen Betrag von 15.128 € zu übertragen.

Photovoltaikanlage „Dorfzentrum“ – Gemeindegebäude – Zeitraum 2026-2027

Der Gemeindevausschuss beschließt den Auftrag für die administrative Betreuung der Photovoltaikanlage dem Unternehmen „Ing. Studio Blasbichler GmbH“ mit Sitz in Brixen, zum Betrag von 4.349 € zu erteilen.

Übergemeindlicher Radweg

Der Gemeindevausschuss beschließt, den Geom. Josef Raffener mit Sitz in Eppan a.d.W., mit der Erstellung eines Teilungspla-

Unterstützt von

Raiffeisen
Unterland | Bassa Atesina

Südtiroler
Bäuerinnenorganisation

Mataner Dorfgespräche: Frauen, die bewegen.

Mataner Frauen erzählen über ihre Wege, Erfahrungen und Erfolge – ein Abend zum Zuhören, Austauschen und Inspirieren.

Montag, 09. November 2026

20.00 Uhr

Pfarrsaal im Altersheim Lisl-Peter

Moderiert von
Beatrix Unterhofer

REFERENTINNEN

- Nicole Bertolini
- Brigitte Foppa
- Sabina Frei
- Sigune Stockner
- Ulrike Tappeiner

Starke Frauen.
Starke Gemeinden.

Eine Veranstaltung vom
Beirat für Chancengleichheit
Montan



APOTHEKE ALDEIN

MEHR BERATUNG, MEHR SERVICE,
MEHR WOHLBEFINDEN

WIR BIETEN:

moderne und zuverlässige Analysegeräte
kurze Warte- und Vormerkzeiten
Befunde noch am selben Tag erhältlich
umfangreiche Beratung und Analyse
unkompliziert und jederzeit
steuerlich absetzbar

UNSERE DIENSTLEISTUNGEN FÜR IHRE GESUNDHEIT

BLUTANALYSEN:

Blutbild
Blutgruppenbestimmung
Chemische Blutanalysen
Verschiedene Hormonprofile (Stresshormone,
Sexualhormone, Schilddrüse,...)
Vitaminanalysen - auch Vit. D
Mineralstoffanalysen
Glutensensitivity und Zöliakietest
Verschiedene Allergietests
Helicobacter Test
HIV Test
Drogentest
Harnanalysen

Verschiedene Darmfloraanalysen und Stuhlproben
Schwermetallbelastung – Haaranalyse

Elektrokardiogramm - EKG
Elektrokardiogramm Holter - 24 Stunden EKG
Blutdruck Holter - 24 Stunden-Messung
Spirometrie
Pulsoximetrie - auch 24 Stunden-Messung
Knochendichtemessung
Bioimpedanzmetrie - Körperzusammensetzung

Ohrlochstechen

Dermatoskopische Hautanalyse mit persönlich zugeschnittener
Pflegeempfehlung

DURCHFALL, VÖLLEGEFÜHL, BLÄHUNGEN, HAUTAUSCHLÄGE, ABGESCHLAGENHEIT?

Manchmal kann eine
Lebensmittelunverträglichkeit dahinterstecken!

Wir führen schnell und zuverlässig
Lebensmittelunverträglichkeitstests durch –
1 Tropfen Blut genügt!

Wir testen auch Unverträglichkeiten gegen
Laktose, Fruktose, Gluten, Histamin!
Bei Fragen kontaktieren Sie uns –
wir sind gerne für Sie da!

Dr. Rupert Morandell
Eggererweg 1/2
39040 Aldein, Bozen, Italien
Tel.: +39 0471 886650
info@apotheke-aldein.it
www.apotheke-aldein.it

Sie erreichen uns jetzt auch
per WhatsApp: 327 9817303

nes und der Katastereintragung betreffend das Projekt „Realisierung des übergemeindlichen Radweges auf der Trasse der ehemaligen Fleimstalbahn – Abschnitt Kreuzung LS 17 / Pinzoner Straße“ über einen Betrag von 3.128 € zuzüglich 5% Fürsorgebeitrag sowie 22% MwSt. zu beauftragen.

Ermächtigung zur Erstattung von überschüssig oder irrtümlich entrichteten Steuern und Gebühren

Das Buchhaltungsamt wird vom Gemeindevausschuss ermächtigt, die von den Steuerpflichtigen zu viel entrichteten Gebühren und Steuer bzw. die für andere Verwaltungen bestimmten Beträge bis zu einem Höchstbetrag von 1.000 € je einzelner Position rückzuerstatten.

Sanierung des Daches der Forsthütte „Hackelboden“

Der Gemeindevausschuss beschließt der Firma Zimmerei Unterhauser Kg aus Kurlatsch a.d.W., die Sanierungsarbeiten am Dach der Forsthütte „Hackelboden“ über einen Betrag von 27.143 € zu übertragen.

Auszahlung der Entschädigung für die zeitweilige Besetzung (Beachvolleyballfeld)

Der Gemeindevausschuss beschließt, die Entschädigung für die zeitweilige Besetzung der Flächen zur Errichtung eines Beachvolleyballfeldes in der Sportzone Montan a.d.W. gemäß Bericht des Studio Pfeifer Partners GmbH zu liquidieren und die entsprechende Zahlungsanordnung auszustellen. Gesamtausgabe: 1.908 €.

Umwidmung von Landwirtschaftsgebiet in Sondernutzungsgebiet D3 - Straßentankstelle Kalditsch

Der Gemeindevausschuss beschließt den Entwurf der Abänderung des Gemeindeplanes für Raum und Landschaft und es wird das entsprechende Verfahren eingeleitet:

- Umwidmung von Landwirtschaftsgebiet in Sondernutzungsgebiet „Sonderzone D3
- Straßentankstelle Kalditsch“ – Gp. 1640/3 und 1682/3 K.G. Montan, dies aufgrund der von Dr. Arch. Ivan Bonora ausgearbeiteten Unterlagen.

Ausschreibung eines öffentlichen Wettbewerbes

Der Gemeindevausschuss beschließt einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer unbefristeten

Stelle als Verwaltungsassistent/in, VI. FE, in Vollzeit (38 Wochenstunden) auszuschreiben.

Die Stelle ist Bewerber/Bewerberinnen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Kindergarten Kaltenbrunn - Asphaltierung Parkplatz

Der Gemeindevausschuss beschließt der Firma Wipptaler Bau Ag mit Sitz in Brenner, die Arbeiten zur Sanierung der Asphaltdecke des Parkplatzes vor dem Kindergartengebäude in Kaltenbrunn im Gesamtbetrag von 11.051 € zu übertragen.

Sanierung des Pflasterbelages in Pinzon

Der Gemeindevausschuss beschließt der Firma Sasini Ohg aus Cavalese, die Ausbesserungsarbeiten an Teilen des Pflasterbelages von verschiedenen Plätzen und Straßen in Pinzon über einen Betrag von 10.431 € zu übertragen.

Turnhalle - Brandschutzprojekt

Der Gemeindevausschuss beschließt dem technischen Büro Planpunkt GmbH mit Sitz in Neumarkt, den Auftrag für die Ausarbeitung eines Brandschutzprojektes für die Turnhalle im Gemeindegebäude zu einem Betrag von 13.956 € zu übertragen.

Kirche und Friedhofszugang von Pinzon

Der Gemeindevausschuss beschließt das Planungsstudio Varesco Steiner mit Sitz in Neumarkt, mit der Erbringung der technischen Leistungen betreffend die Adaptierung der Treppen vor der Kirche und dem Friedhofszugang von über einen Betrag von 4.440 € zu beauftragen.

Ankauf von Straßenmobiliar für Verkehrsberuhigende Maßnahmen

Der Gemeindevausschuss beschließt den Auftrag für den Ankauf von Straßenmobiliar im Bereich „Elsenhof“ – Kalditsch an die Firma „Signal System GmbH“ mit Sitz in Bozen, über den Betrag von 872 € zu erteilen.

Dringende Zivilschutzmaßnahme - Straßensicherung der Gemeindestraße Gschnon

Der Gemeindevausschuss beschließt das Zusatz- und Varianteprojekt bestehend aus technischem Bericht, Kostenvergleich und Massenberechnung, Planunterlagen und das I. Protokoll zur Vereinbarung neuer Preise NP 01-NP08 betreffend die Sicherung von drei Abschnitten unterhalb der Gemeindestraße Gschnon in der Gemeinde

Montan a.d.W. – Gp. 2042 K.G. Montan, ausgearbeitet von Dr. Ing. Arch. Alessandra Pagani, zu genehmigen. Die Firma Tutzer Karl Heinz wird mit der Durchführung der Arbeiten beauftragt. Die Gesamtausgabe beträgt 54.700 €.

Jugendraum der Gemeinde Montan a.d.W. - Ankauf eines Raumentfeuchters

Der Gemeindevausschuss beschließt der Firma Elmes Kg mit Sitz in Neumarkt, den Auftrag für die Lieferung eines Raumentfeuchters für den Jugendraum zum Betrag von 906 € zu übertragen.

Geschwindigkeitsanzeige auf der SS48 der Dolomiten

Der Gemeindevausschuss beschließt den Auftrag für die oben beschriebene Lieferung der Firma „Signal System GmbH“ mit Sitz in Bozen, über den Betrag von 3.026 € zu erteilen.

Festlegung der Tarife für die Benutzung des Vereinssaales „Kultursaal Pfarrer Johann Fischer“

Der Gemeindevausschuss hat folgende Tarife festgelegt:

- Foyer halbtägig (bis 6 Std.) ohne Küche: 50 €
- Foyer halbtägig (bis 6 Std.) mit Küche: 100 €
- Foyer ganztägig ohne Küche: 100 €
- Foyer ganztägig mit Küche: 200 €
- Vereinssaal halbtägig (bis 6 Std.) ohne Küche 200 €
- Vereinssaal halbtägig (bis 6 Std.) mit Küche: 250 €
- Vereinssaal ganztägig ohne Küche 400 €
- Vereinssaal ganztägig mit Küche: 500 €
- Vereinssaal 2-3 Tage ohne Küche: 600 €
- Vereinssaal 2-3 Tage mit Küche: 800 €

Für Vereine mit Sitz in Montan a.d.W. ist die Benutzung des Vereinssaales kostenlos. Für Vereine mit Sitz außerhalb der Gemeinde Montan a.d.W. wird die Hälfte der oben genannten Tarife angewandt.



Dalla Giunta Comunale

Gemellaggio con la città di Norimberga (G)

Poiché nel mese di settembre si terrà a Montagna un ricevimento della delegazione della città di Norimberga, con pranzo presso il ristorante "Goldener Löwe", la Giunta comunale delibera di impegnare la spesa di 1.485,00 € per il pranzo.

Lavori di asfaltatura sul territorio del Comune di Montagna s.s.d.v

La Giunta comunale delibera, di incaricare la ditta Varesco s.r.l. di Egna con l'esecuzione di lavori urgenti di asfaltatura di alcune strade sul territorio comunale del Comune di Montagna s.s.d.v. nell'importo di 24.705 €.

Risanamento della strada d'accesso al maso „Rienzner“ - Serbatoio acqua potabile e antincendio

La Giunta comunale delibera di affidare al geometra Josef Raffeiner con sede ad Appiano s.s.d.v., la redazione di un tipo di frazionamento ed accatastamento del serbatoio per acqua potabile e antincendio realizzato nell'ambito dei lavori in oggetto nell'importo di 2.510 €.

Posa di condutture acqua potabile e antincendio con idrante a Castelfeder

La Giunta comunale delibera di aggiudicare i lavori sopra indicati per un importo di 159.643,68 € all'impresa Rottensteiner s.r.l. con sede a Renon.

Risanamento della strada di accesso ai masi di Doladizza

La Giunta comunale delibera di approvare il progetto esecutivo, rielaborato e firmato dal dott. Ing. Stefano Moser dello studio MC Engineering s.r.l. di Bolzano per un importo complessivo di 225.439 €.

Esproprio (campo beachvolley zona sportiva Montagna)

La Giunta comunale delibera, ai sensi dell'art. 16 della L.P. n. 10/1991 e sulla base del tipo di frazionamento del geom. Martin Kofler, l'esproprio delle aree necessarie alla realizzazione di un campo da beach volley nella zona sportiva di Montagna s.s.d.v., la liquidazione del relativo importo e l'emissione del mandato di pagamento.

Casa di riposo „Lisl Peter“ - Lavori di falegnameria

La Giunta comunale delibera di affidare alla falegnameria Kermin s.a.s. di Egna l'esecuzione di diversi lavori di falegnameria presso l'ufficio del direttore nella casa di riposo "Lisl Peter" del Comune di Montagna s.s.d.v. nell'importo di 15.128 €.

Impianto fotovoltaico „Centro Comune“ - edificio comunale - periodo 2026-2027

La Giunta comunale delibera di affidare all'Ing. Studio Blasbichler s.r.l. con sede a Bressanone l'incarico per la gestione amministrativa dell'impianto fotovoltaico, per un importo di 4.349 €.

Pista ciclabile sovracomunale

La Giunta comunale delibera di affidare al geom. Josef Raffeiner, con studio ad Appiano s.s.d.v., l'incarico per la redazione di un tipo di frazionamento ed accatastamento riguardante al progetto "Realizzazione della pista ciclabile sovracomunale sul tracciato della vecchia ferrovia della Val di Fiemme - tratto incrocio S.P. 17 / Via Pinzano", per un importo di 3.128 € oltre al contributo integrativo del 5% e all'IVA del 22%.

Autorizzazione al rimborso di imposte e tasse versate in eccesso o per errore

La Giunta comunale autorizza l'Ufficio ragioneria a rimborsare ai contribuenti gli importi relativi a imposte e tariffe versati in eccesso o per errore, nonché le somme destinate ad altre amministrazioni, fino a un importo massimo di 1.000 € per singola posizione.

Ristrutturazione del tetto della baita forestale „Hackelboden“

La Giunta comunale delibera di incaricare la ditta Zimmerei Unterhauser s.a.s. di Cortaccia s.s.d.v. con lavori di ristrutturazione del tetto della baita forestale "Hackelboden" del Comune di Montagna s.s.d.v. nell'importo di 27.143 €.

Liquidazione dell'indennizzo per l'occupazione temporanea (campo beachvolley)

La Giunta comunale delibera di liquidare l'indennità per l'occupazione temporanea delle aree necessarie alla realizzazione di un campo da beach volley nella zona sportiva di Montagna s.s.d.v., conformemente alla relazione della società Studio Pfeifer Partners s.r.l., e di emettere il relativo mandato di pagamento. Spesa complessiva: € 1.908.

Trasformazione da zona di verde agricolo in zona con destinazione particolare D3 - stazione di servizio stradale Doladizza

La Giunta comunale delibera di approvare il progetto di modifica del piano comunale per il territorio e il paesaggio e di avviare il relativo procedimento:

- trasformazione da zona di verde agricolo in zona con destinazione particolare "Zona speciale D3 - stazione di servizio stradale Doladizza" - pp. ff. 1640/3 e 1682/3 C.C. Montagna, ciò ai sensi della documentazione elaborata dal dott. Arch. Ivan Bonora.

Bando di concorso pubblico

La Giunta comunale delibera di bandire un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto a tempo indeterminato di assistente amministrativo/a, VI. qualifica funzionale, tempo pieno (38 ore settimanali). Il posto è riservato a candidati/e del gruppo linguistico tedesco.



Commissione comunale per il territorio e paesaggio - Sedute 2026

La prossima seduta della commissione comunale per il territorio e paesaggio si terrà **mercoledì, 18 novembre 2026**. I progetti devono essere consegnati 14 giorni prima della seduta.

Permessi di costruire

permesso di costruire n. 25 dd. 14.09.2026, Hypo-Vorarlberg Leasing s.p.a., ampliamento della struttura ricettiva Manna Resort, nuova costruzione sul lotto 4 della zona per impianti turistici alloggiativi "Manna Relax" - P.ed. 641 del CC Montagna.

Scuola materna di Fontanefredde - Asfaltatura del parcheggio

La Giunta comunale delibera di affidare alla ditta Wipptaler Bau s.p.a. con sede a Brennero i lavori di rifacimento della pavimentazione asfaltata del parcheggio antistante l'edificio della scuola materna di Fontanefredde nell'importo complessivo di 11.051 €.

Lavori di sistemazione di pavimentazione stradale in porfido a Pinzano

La Giunta comunale delibera di incaricare la ditta Sasini s.n.c. con i lavori di risanamento di tratti della pavimentazione in porfido di diverse piazze e strade di Pinzano nell'importo di 10.431 €.

Palestra comunale – progetto antincendio

La Giunta comunale delibera di incaricare lo studio tecnico Planpunkt s.r.l. con sede a Egna, con l'elaborazione di un progetto antincendio per la palestra nell'edificio comunale del Comune di Montagna s.s.d.v. nell'importo di 13.956 €.

Accesso alla chiesa e al cimitero di Pinzano

La Giunta comunale delibera di affidare allo studio di progettazione Varesco Steiner, con sede a Egna, l'incarico per l'esecuzione delle prestazioni tecniche relative all'adeguamento delle scale antistanti la chiesa e dell'accesso al cimitero, per un corrispettivo di 4.440 €.

Acquisto di arredo urbano per misure di moderazione del traffico

La Giunta comunale delibera di affidare alla ditta "Signal System S.r.l.", con sede a Bolzano, l'incarico per l'acquisto di arredo urbano per misure di moderazione del traffico nell'area "Elsenhof" a Doladizza, per un importo di 872 €.

Sala giovanile del Comune di Montagna s.s.d.v. - Acquisto di un deumidificatore

La Giunta comunale delibera di incaricare la ditta Elmes s.a.s., con sede a Egna, della fornitura di un deumidificatore per il centro giovani, per un importo di 906 €.

Apparecchio per la visualizzazione della velocità sulla ss48 delle Dolomiti

La Giunta comunale delibera di affidare l'incarico per la fornitura in oggetto

alla ditta Signal System s.r.l. con sede a Bolzano, per l'importo di 3.026 €.

Misure di protezione civile d'urgenza - messa in sicurezza della strada comunale Casignano

La Giunta comunale delibera di approvare il progetto di variante e suppletivo contenente la relazione tecnica, raffronto costi, computo metrico ed 1° verbale di concordamento nuovi prezzi NP 01-NP08 inerente i lavori di messa in sicurezza di tre tratti a valle della strada comunale nel Comune di Montagna s.s.d.v. – p.f. 2042 C.C. Montagna, elaborato dalla dott.ssa Ing. Arch. Alessandra Pagani. La ditta Tutzer Karl Heinz viene incaricata dell'esecuzione dei lavori. La spesa complessiva ammonta a 54.700,00 €.

Determinazione delle tariffe per l'utilizzo della sala culturale „Pfarrer Johann Fischer“

La Giunta comunale delibera di determinare le seguenti tariffe:

- Foyer mezza giornata (fino a 6 ore) senza cucina: euro 50,00.
- Foyer mezza giornata (fino a 6 ore) con cucina: 100,00 €.
- Foyer 1 giorno senza cucina: 100,00 €.
- Foyer 1 giorno con cucina: 200,00 €.
- Sala mezza giornata senza cucina (fino a 6 ore): 200,00 €.
- Sala mezza giornata con cucina (fino a 6 ore) 250,00 €.
- Sala 1 giorno senza cucina: 400,00 €.
- Sala 1 giorno con cucina: 500,00 €.
- Sala 2-3 giorni senza cucina: 600,00 €.
- Sala 2-3 giorni con cucina: 800,00 €
- Per le associazioni con sede nel Comune di Montagna s.s.d.v., l'utilizzo della sala culturale è concesso a titolo gratuito.
- Per le associazioni con sede al di fuori del territorio comunale di Montagna s.s.d.v., si applica il 50% delle tariffe sopra riportate.



Azione "Greiskraut" – "senecio"

Il Comune di Montagna a.d.W., in collaborazione con l'Amministrazione forestale organizza un'azione di estirpazione della nociva erba senecio nel biotopo di Castelfeder. L'erba senecio sudafricana, detta anche erba canina a foglia stretta, si sta diffondendo da anni anche in Alto Adige. Su terreni asciutti e aperti è molto competitiva e può modificare in modo duraturo la composizione della flora autoctona. Inoltre, la pianta contiene alcaloidi che sono altamente tossici per i mammiferi e le api anche in piccole quantità. A causa dell'avanzata diffusione della pianta nociva, la strategia attuale è quella di contenerla. Dopo le azioni di successo già intraprese negli ultimi anni, vi invitiamo ora a partecipare a un'altra azione di estirpazione che si terrà

**sabato 7 novembre 2026
con ritrovo alle ore 8:00 presso il parcheggio di Castelfeder**

Associazioni, allevatori e cittadini interessati sono cordialmente invitati a partecipare all'iniziativa contro la diffusione dell'erba canina nel biotopo Castelfeder (portare guanti). Al termine, tutti i partecipanti sono invitati a gustare polenta e salsiccia presso il campo sportivo Castelfeder.

Vi aspettiamo numerosi!

m | LVH - Handwerker

Wenn Handwerk zusammenhält: 120.000 Euro Spende

Ein ereignisreiches Verbandsjahr, wichtige Neuerungen für die Betriebe und gelebte Solidarität: Bei der Bezirksversammlung des lvh Unterland ging es um weit mehr als einen Rückblick. Ein besonderer Moment zeigte, was das Handwerk gemeinsam bewegen kann.

120.213,80 € für die Zimmerei Pitschl: Den Höhepunkt der Versammlung bildete die symbolische Scheckübergabe an den Handwerksbetrieb in Aldein, dessen Betriebsstätte bei einem Brand vollständig zerstört worden war. Die beeindruckende Summe kam durch eine gemeinsame Spendenaktion des lvh-Bezirks Unterland und der Berufsgemeinschaft der Zimmerer/innen und Holzbaumeister/innen zusammen – ein starkes Zeichen des Zusammenhalts im Südtiroler Handwerk.



Den Höhepunkt der Versammlung bildete die symbolische Scheckübergabe an den Handwerksbetrieb in Aldein



AVVISO

Il Comune di Montagna sulla strada del vino ha indetto il seguente

CONCORSO PUBBLICO

per titoli ed esami per la copertura di

1 posto di assistente amministrativo/a
nella VI. QF – tempo pieno (38 ore settimanali)

Requisiti per l'assunzione

per tutte le procedure d'assunzione:

Diploma di maturità o equivalente
attestato di bilinguismo "B2" (ex livello B)
appartenenza o aggregazione ad uno dei tre
gruppi linguistici
compimento del 18° anno di età

La documentazione relativa al concorso può
essere scaricata direttamente dal
sito del Comune – www.montagna.eu o ritirata
presso il Comune.

La domanda di ammissione al concorso stesa in
carta libera deve pervenire

entro il 12.11.2026, ore 12.00,

all'ufficio protocollo del Comune oppure per via
telematica tramite mail certificata
all'indirizzo montan.montagna@legalmail.it.
Per ulteriori informazioni gli interessati
possono rivolgersi all'ufficio personale del
Comune Tel. 0471 819 774.



Fiemme-Obereggen

SAISONSKIPASS

Preise, Abholtermine und Mitgliedsbeitrag

PREISE	SKIPASS	MIT PLUS 4
Erwachsene (ab Jg. 2001)	480 €	670 €
Junioren (Jg. 2002 – 2008)	370 €	560 €
Kinder (Jg. 2009 – 2015)	205 €	355 €
Kids (Jg. 2016 – 2023)	120 €	270 €

Plus 4 beinhaltet 4 Tageskarten für Dolomiti Superski.

SPORTBAR MONTAN, JEWEILS 19:00 – 20:00 UHR

Mi 11. Nov: alten Skipass abgeben

Mi 18. Nov: abgeben & abholen

Mi 25. Nov: Skipass abholen

MITGLIEDSBEITRAG ASC JOCHGRIMM

Erwachsene 25 € · Kinder (bis Jg. 2016) 15 €

**Alten Skipass zur Wiederaufladung mitbringen!
Neuer Pass: 5 € Gebühr**

ASC JOCHGRIMM - INFOS & ANMELDUNG

E-Mail: info@ascjochgrimm.com

Web www.ascjochgrimm.com



KINDERSKIKURS

Weihnachtsskikurs

am Jochgrimm



SKIKURS IM DEZEMBER

Erwachsenenskikurs

am Jochgrimm



TERMINE

5., 6., 8. und 12. Dezember

UHRZEIT

9:00 – 11:00 Uhr
12:00 – 14:00 Uhr

KOSTEN

180 € + 15 €
Mitgliedsbeitrag

ANMELDUNG

über die Homepage
ascjochgrimm.com

Mittagessen für die Kids
inklusive!



TERMINE

5., 6., 8. und 12.
Dezember

UHRZEIT

9:30 – 11:30 Uhr

KOSTEN

200 € + 25 €
Mitgliedsbeitrag

ANMELDUNG

Infos auf der
Homepage
ascjochgrimm.com

ASC JOCHGRIMM · INFOS & ANMELDUNG

E-Mail info@ascjochgrimm.com

Web www.ascjochgrimm.com

ASC JOCHGRIMM · INFOS & ANMELDUNG

E-Mail info@ascjochgrimm.com

Web www.ascjochgrimm.com

neues aus der GEMEINDESTUBE

Hoher Besuch aus Nürnberg



Die Besuchergruppe mit Gastgeber Leo Tiefenthaler und Andreas Amort

Am Sonntag 20. September besuchte eine Gruppe von politischen Vertretern der Stadt Nürnberg die Gemeinde Montan. Bürgermeister Leo Tiefenthaler und Vizebürgermeister Andreas Amort hieß die 25-köpfige Delegation am Rathausplatz herzlich willkommen. Gemeinsam kehrte man beim nahegelegenen Gasthof „Goldener Löwe“ im Dorfzentrum zum Mittagessen ein. Nach einer kurzen Begrüßungsrede der Gäste und der Gastgeber, unternahm man eine Dorfführung durch Montan. Dabei wurde den Besuchern die Siedlungsgeschichte und Sehenswürdigkeiten unserer Gemeinde nähergebracht. Die Pfarrkirche zum hl. Bartholomäus, das Schloss Enn, die Bahntrasse der ehemaligen Fleimstal-Bahn, der prähistorische Ort Castelfeder, die landwirtschaftliche Kulturlandschaft und vieles mehr begeisterte die interessierten Gäste. Am Ende der

Dorfführung wurden dann noch einige Geschenke ausgetauscht, wobei vor allem unser zweibändiges Dorfbuch bei den Freunden aus Nürnberg großen Anklang fand.

Aufgrund der bereits jahrzehntelang gepflegten Freundschaft zwischen Montan und der Stadt Nürnberg, ist auch schon ein Gegenbesuch für 12. und 13. Dezember in Zusammenarbeit mit der Tourismusgenossenschaft Südtirols Süden geplant. Als Höhepunkt gilt dabei der Besuch des weltbekannten Christkindlmarktes und der dortige Auftritt unserer Bläsergruppe (Mitglieder der Musikkapelle Montan).

Mit der Vorfreude auf das geplante Wiedersehen in Nürnberg, verabschiedeten wir uns von den Gästen und wünschten ihnen eine gute Weiterreise auf ihrer 10-tägigen Bildungsfahrt durch Italien.

Sendemast wird abgebaut!

Seit dem Jahr 1967 steht der RAI-WAY-Sendemast weitem sichtbar in der Gemeinde Montan. Er war der Verbindungssender zwischen dem RAI Sender auf der Paganella (Trentino) und dem RAI-Sitz in Bozen. Im Jahre 2025 wurde die gesamte Funktion abgeschaltet, da nun über andere Technologien wie z.B. Glasfaser gesendet werden kann. Die Gemeindeverwaltung hat daraufhin unverzüglich ihr Interesse für den Ankauf dieser Bauparzelle

bei der RAI-Verwaltung bekundet. Nach positiven Vorverhandlungen konnte dann am Mittwoch 07. Oktober beim Notar Murara in Neumarkt der Kaufvertrag unterschrieben werden. Im Vorfeld musste eine offizielle Schätzung des Verkaufs- bzw. Kaufpreises gemacht werden, welche genau € 200.000 festlegte. Die angekaufte Fläche von ca. 1200 m² Baugrund kann bei Bedarf für den Wohnbau genutzt werden. Da auch alle erforderlichen Infrastrukturen (Zufahrt, Strom, Wasser, Abwasser usw.) aufgrund der angrenzenden Wohnzone bereits vorhanden sind, gäbe es dort die Möglichkeit neuen Wohnraum zu schaffen. „Die Gemeindeverwaltung von Montan ist natürlich sehr erfreut über den Ankauf und wird den Abbau des Funkturms so schnell als möglich organisieren. Damit könnte sich nun ein langersehnter Wunsch der Montaner Bevölkerung erfüllen“, sagt Bürgermeister Leo Tiefenthaler.



Von links: Notar Marco Murara, RAI-WAY Vertreter Massimo Conci und Bürgermeister Leo Tiefenthaler



Fußgängerstreifen in der Schloss-Enn-Straße

Nachdem die Pflasterarbeiten in der Schloss-Enn-Straße abgeschlossen waren, hat die Gemeindeverwaltung den bereits seit längerer Zeit geplanten Fußgängerstreifen anbringen lassen.

Wie bereits in der Pinzonerstraße durchgeführt, soll damit der Bereich für Fußgänger deutlich sichtbar gekennzeichnet und gegenüber der Fahrbahn klar abgegrenzt werden. Gleichzeitig trägt die optische Verengung der Fahrbahn dazu bei, die Aufmerksamkeit der Fahrzeuglenker zu erhöhen und die gefahrene Geschwindigkeit zu reduzieren.

Die Gemeindeverwaltung arbeitet darüber hinaus weiterhin an der Umsetzung einer verkehrsberuhigten Zone in der Schloss-Enn-Straße. Vorgesehen ist dabei eine Videoerfassung der Zufahrten, wobei die Zufahrt für die berechtigten Fahrzeuge der Montaner Bürgerinnen und Bürger ermöglicht werden soll.

Mit diesen Maßnahmen soll die Sicherheit für Fußgänger erhöht und gleichzeitig die Aufenthalts- und Wohnqualität in diesem Bereich verbessert werden.

Die Gemeindeverwaltung

*Der neue Fußgängerstreifen
in der Schloss-Enn-Straße*



Ausgestellte Baugenehmigung

Baugenehmigung Nr. 25 vom 14.09.2026,
Hypo-Vorarlberg Leasing s.p.a., Erweiterung der neu errichteten Unterkunftsanlage Manna Resort und Baulos 4 der Zone für touristische Einrichtungen – Beherbergung „Manna Relax“ – Bp. 641 K.G. Montan.

Gemeindekommission für Raum und Landschaft

Die nächste Sitzung der Gemeindekommission für Raum und Landschaft findet am **Mittwoch, 18. November 2026**, statt. Die Projektunterlagen müssen mindestens 14 Tage vor dem Sitzungsdatum im Gemeindebauamt abgegeben werden.



EINLADUNG Aktion „Greiskraut“

Die Gemeinde Montan a.d.W. organisiert in Zusammenarbeit mit der Forstbehörde eine „Ausreißaktion“ des schädlichen Greiskrautes im Biotop Castelfeder. Das Südafrikanische Greiskraut, auch schmalblättriges Greiskraut genannt, breitet sich seit Jahren vermehrt auch in Südtirol aus. Auf trockenen und offenen Böden ist es sehr konkurrenzstark und kann die heimische Pflanzensammensetzung nachhaltig verändern. Zudem enthält die Pflanze Alkaloide, welche für Säugetiere und Bienen bereits in kleinen Mengen hoch giftig sind. Aufgrund der fortgeschrittenen Ausbreitung der schädlichen Pflanze, liegt die aktuelle Strategie in deren Eindämmung. Nachdem in den letzten Jahren bereits erfolgreiche Aktionen stattgefunden haben, laden wir nun zu einer weiteren Ausreißaktion ein, die am

Samstag, den 7. November 2026
mit Treffpunkt um 8:00 Uhr am Parkplatz Castelfeder

stattfindet. Vereine, Viehbesitzer und interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen, sich an der Aktion gegen die Ausbreitung des Greiskrautes im Biotop Castelfeder zu beteiligen (Handschuhe mitnehmen). Im Anschluss lädt die Gemeinde Montan a.d.W. alle Beteiligten zu Polenta und Wurst am Sportplatz Castelfeder ein.

Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme.

mataner
Dorf
BLATT

Deine freiwillige Abo-Spende für das

Mataner Dorfblatt

IBAN: IT 96 G 08114 59220 000307209339

Raiffeisenkasse Unterland



BEKANNTMACHUNG STELLENAUSSCHREIBUNG

Die Gemeinde Montan an der Weinstraße hat folgenden öffentlichen Wettbewerb ausgeschrieben:

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB
nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung

**1 Stelle als Verwaltungsassistent/in
in der VI. FE – Vollzeit (38 Wochenstunden)**

Zugangsvoraussetzungen:

Reifezeugnis oder gleichwertiger

Ausbildungsnachweis

Zweisprachigkeitsnachweis „B2“ (ehem. Niveau B)

Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei
Sprachgruppen

Mindestalter: 18 Jahre

Die detaillierten Zugangsvoraussetzungen sind in der Wettbewerbsausschreibung angegeben. Diese kann unter folgendem Link <https://www.montan.eu> heruntergeladen werden oder in der Gemeinde zu Bürozeiten abgeholt werden.

Die Zulassungsgesuche müssen auf stempel-
freiem Papier abgefasst,

innerhalb 12.11.2026, 12.00 Uhr,

im Protokollamt der Gemeinde eintreffen oder auf telematischem Weg mittels zertifizierter E-Mail an die Adresse montan.montagna@legalmail.it zugeschickt werden.

Für weitere Auskünfte können sich die Interessierten an das Personalamt der Gemeinde Montan a.d.W. wenden (Tel. 0471 819 774).

m | Bildungsausschuss Montan

Veranstaltungskalender 2027 – Termine rechtzeitig melden

Der Veranstaltungskalender, der jedes Jahr zusammen mit dem Dezember-Dorfblatt an alle Haushalte verteilt wird, ist für viele ein geschätzter und täglicher Begleiter. Er bietet einen Überblick über die vielfältigen Veranstaltungen im Dorf und trägt dazu bei, das rege Vereins- und Dorfleben sichtbar zu machen.

Der Kalender wird vom Montaner Dorfblatt gedruckt. Zusätzlich werden alle Veranstaltungen in und um Montan auf der Internetseite www.montan.info/events veröffentlicht.

Seit 2024 übernimmt der Bildungsausschuss Montan die Aufgabe, die Veranstaltungstermine der Montaner Vereine und Organisationen zu sammeln und im Jahreskalender zu veröffentlichen.

Wir laden daher alle Montaner Vereine und Organisationen ein, ihre Veranstaltungstermine für das Jahr 2027 frühzeitig zu planen und mitzuteilen. Eine rechtzeitige Abstimmung ist wichtig, um Terminüberschneidungen möglichst zu vermeiden, die gegenseitige Teilnahme an den Veranstaltungen zu fördern und allen Vereinen eine gute Planung ihrer Aktivitäten zu ermöglichen.

Am 15. Oktober wurde den Vereinsvorständen aller Montaner Vereine und Organisationen der Link zur entsprechenden Excel-Tabelle zugesandt. Wir bitten darum, die geplanten Termine für den Veranstaltungskalender 2027 bis spätestens **20. November 2026** in die Tabelle einzutragen. Eine frühzeitige Planung ist heuer besonders wichtig: Da das Haus Unterland seine Tätigkeit mit 31. Dezember 2026 einstellt, ist für das Jahr 2027 mit vermehrten Anfragen auswärtiger Vereine zur Nutzung des Vereins-saales zu rechnen. Deshalb sollten auch die Ansuchen um Nutzung des Vereinssaales für 2027 möglichst zeitnah eingereicht werden. Nur so können die Termine rechtzeitig berücksichtigt, Saalreservierungen frühzeitig vorgenommen und die Vergabe bestmöglich koordiniert werden. Für weitere Informationen oder bei Fragen zur Eintragung steht Ilse Gruber Guadagnini vom Bildungsausschuss Montan gerne zur Verfügung (Tel. 320 153 0153).

Vielen Dank an alle Vereine und Organisationen für ihre Mitarbeit und ihren wertvollen Beitrag zu einem vielfältigen Dorfleben in Montan!

**POMELLA
FENSTER**
pomella-fenster.com

JETZT MIT NEUEM
SHOWROOM

Ausblick neu erleben

m | Pfarrgemeinderat

Liturgischer Kalender

Sonntag, 01.11.	09:00	Allerheiligen, Hl. Messe, anschließend Gang zum Friedhof zur Gräbersegnung, Sammlung des Allerseelenopfer - Vinzenzverein
Montag, 02.11.	15:00	Allerseelen, Hl. Messe für die Verstorbenen in der Friedhofskapelle
Dienstag, 03.11 - Freitag, 06.11.	15:00	Rosenkranzgebet für die Allerseelen
Mittwoch, 04.11.	08:00	Rosenkranzgebet
Mittwoch, 04.11.	19:00	Friedensgebet am Häusl-Platzl
Donnerstag, 05.11.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
Donnerstag, 05.11.	18:30	Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufungen
Freitag, 06.11.	08:00	Herz Jesu Freitag, Hl. Messe
Samstag, 07.11.	14:30	Taufvorbereitung im Pfarrsaal Lisl Peter
Samstag, 07.11.	18:00	Marien Samstag - Vorabendmesse in der Pfarrkirche
Sonntag, 08.11.	09:00	32. Sonntag im Jahreskreis, Hl. Messe
Sonntag, 08.11.	14:30	Hl. Messe und Gräbersegnung in Pinzon, Sammlung des Allerseelenopfers - Vinzenzverein
Montag, 09.11.	18:30	Gebetstreffen mit Aussetzung des Allerheiligsten in der Pfarrkirche
Dienstag, 10.11.	16:15	Schülergottesdienst zum Thema „Teilen-Hl. Martin“
Mittwoch, 11.11.	08:00	Rosenkranzgebet
Mittwoch, 11.11.	16:15	Hl. Martin, Martinsumzug im Dorfzentrum mit dem Kath. Familienverband
Mittwoch, 11.11.	19:00	Friedensgebet am Häusl-Platzl
Donnerstag, 12.11.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
Freitag, 13.11.	08:00	Hl. Messe
Samstag, 14.11.	18:00	Marien-Samstag, Vorabendmesse
Sonntag, 15.11.	09:00	33. Sonntag im Jahreskreis, Hl. Messe, Welttag der Armen, Caritassonntag-Sammlung, Ministrantentag - Familiengottesdienst
Montag, 16.11.	18:30	Gebetstreffen im KVV-Lokal
Mittwoch, 18.11.	08:00	Rosenkranzgebet, Gebetstag für Betroffene von Macht-, Gewissens- und sexuellem Missbrauch und Weihetag der Basiliken St. Peter und St. Paul zu Rom
Mittwoch, 18.11.	19:00	Friedensgebet am Häusl-Platzl
Donnerstag, 19.11.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
Freitag, 20.11.	08:00	Hl. Messe
Samstag, 21.11.	18:00	Vorabendmesse in Pinzon
Sonntag, 22.11.	10:00	Hl. Cäcilia, Christkönigssonntag, letzter Sonntag im Jahreskreis, Cäcilienfeier der Musikkapelle und des Kirchenchores
Montag, 23.11.	18:30	Gebetstreffen im KVV-Lokal
Mittwoch, 25.11.	08:00	Rosenkranzgebet
Mittwoch, 25.11.	19:00	Friedensgebet am Häusl-Platzl
Donnerstag, 26.11.	10:00	Hl. Messe im Seniorenheim
Freitag, 27.11.	08:00	Hl. Messe
Samstag, 28.11.	18:00	Mariensamstag, Vorabendmesse, Adventkranzaktion der KVV mit Segnung
Sonntag, 29.11.	09:00	1. Adventssonntag, Beginn des neuen Kirchenjahres Markus-Lesejahr B, Mataner Advent
Montag, 30.11.	18:30	Gebetstreffen im KVV-Lokal

Für kurzfristige Änderungen verweisen wir auf den wöchentlichen Pfarrbrief, der ab Freitag in der Pfarrkirche aufliegt und digital abrufbar ist:

www.montan.info/verkuendzettel/

Kontakt: Tel. 0471 819 776,

Email: Pfarrei.montan@gmx.com;

Redaktionsschluss: Dienstag 20 Uhr. Sprechstunden: Mittwoch und Freitag 08:30 Uhr - 09:30 Uhr. Es wird gebeten, sofern es möglich ist, sich an die Sprechstunden zu halten. Wir danken für das Verständnis.

Hauskommunion

Erster Freitag im Monat (Herz-Jesu-Freitag) ab 10 Uhr.

Beerdigungen – Winterzeit

Rosenkranzgebet: 19:00 Uhr/14:00 Uhr

Sterbegottesdienst: 14:30 Uhr

Kontaktperson: Dekan Christoph Schweigl-Neumarkt, Tel. 0471 812 272, Handy: +39 340 278 3657

(Seelsorger Michael Ennemoser steht in Ausnahmefällen ebenfalls zur Verfügung Tel. 0471 819 776).

Taufe:

Zur Taufvorbereitung können sich Eltern und Paten beim Seelsorger Michael Ennemoser bei den Sprechstunden anmelden (Tel. 0471 819 776)

Der nächste Taufvorbereitungsnachmittag findet am 07. November um 14:30 Uhr im Pfarrsaal „Lisl Peter“ statt, Information: Roswitha Gallmetzer Tschöll, Tel. 339 633 8159.

Nächster Taftermin: 6. Dezember um 11:30 Uhr.

Cäcilienfeier des Kirchenchores und der Musikkapelle

Achtung: Ausnahme Sonntagsgottesdienst um 10 Uhr. Am Christkönigssonntag, dem letzten Sonntag des Kirchenjahres, feiern der Kirchenchor und die Musikkapelle das Fest ihrer Schutzpatronin, der heiligen Cäcilia. Wir danken dem Kirchenchor, dem Männerchor, der Chorleitung sowie allen Sängerinnen und Sängern – ebenso jenen, die den Kantorendienst verrichten – für ihren unermüdlichen Einsatz zur Ehre Gottes und zur Freude aller Gottesdienstbesucher.

Ein herzliches Dankeschön gilt auch der Musikkapelle, allen weiteren musikalischen Ensembles für die feierliche Gestaltung sowie den Vereinen für ihr Mitwirken bei den verschiedenen Festen und Feierlichkeiten im Laufe des Jahres.



m | KlimaGemeinde Montan



Gut essen, weniger wegwerfen

Ein hart gewordenes Brot, zwei schrumpelige Karotten, die Milch knapp über dem Mindesthaltbarkeitsdatum: Schnell landet etwas im Müll, das noch auf den Teller könnte. Dabei stecken in jedem Lebensmittel Wasser, Energie und Arbeit – vom Anbau über die Verarbeitung bis zum Transport. Wer weniger wegwirft, schützt das Klima und spart Geld. Auch das Land Südtirol macht auf das Thema aufmerksam: Laut der Informationskampagne "Einkauf mit Bauchgefühl? Lieber mit Köpfchen!" entstehen 52 Prozent der Lebensmittelverschwendung in privaten Haushalten. Wir können also selbst viel bewegen – mit kleinen Veränderungen im Alltag.

Mit Überblick einkaufen

Lebensmittel retten beginnt schon vor dem Einkauf: Was liegt noch im Kühlschrank? Was muss bald aufgebraucht werden? Ein grober Wochenplan und ein Einkaufszettel helfen, passende Mengen zu kaufen. Große Packungen und Sonderangebote lohnen sich nur, wenn wir sie tatsächlich verbrauchen. Wer spontan auswärts isst, kann die vorgesehenen Zutaten rechtzeitig anders einplanen oder einfrieren, sofern sie dafür geeignet sind. Auch beim Kochen lohnt es sich, die Mengen an den tatsächlichen Hunger anzupassen. Nachschöpfen geht immer – ein übervoller Teller endet dagegen leicht mit Resten im Müll.

Was zuerst wegmuss, kommt nach vorne

Neue Einkäufe nach hinten, ältere Vorräte nach vorne: Dieses einfache Prinzip verhindert Lebensmittelverschwendung. Ein gut sichtbarer Platz für „Bitte bald essen“ hilft, angebrochene Packungen und Reste im Blick zu behalten. Brot lässt sich portionsweise einfrieren. Behälter mit Inhalt und Datum beschriften – so gehen auch im Gefrierfach keine Schätze verloren.

Das Datum richtig lesen

„Mindestens haltbar bis“ bedeutet nicht „sofort wegwerfen ab“.

Ungeöffnete, richtig gelagerte Produkte sind häufig länger genießbar. Anschauen, riechen und – wenn keine Anzeichen von Verderb erkennbar sind – vorsichtig probieren hilft beim Prüfen. Anders bei „zu verbrauchen bis“: Nach diesem Datum sollten leicht verderbliche Lebensmittel wie z.B. Faschiertes nicht mehr gegessen werden. Hier reicht eine Geruchsprobe nicht aus.

Reste bekommen eine zweite Chance

Aus übrigem Gemüse wird eine Suppe, überreifes Obst schmeckt im Kuchen oder als Kompott, aus gekochten Kartoffeln wird ein Gröstl, aus trockenem Brot werden Knödel oder knusprige Salatwürfel. Ein fixer Restetag pro Woche schafft Platz und regt zum Ausprobieren an. Oft entstehen gerade dabei neue Lieblingsgerichte. Wichtig: Nur einwandfreie Zutaten verwenden. Verschimmeltes Brot oder angeschimmelte Marmelade gehören vollständig entsorgt.

Weitere Anregungen bietet die Broschüre "Resteverwertung einfach gemacht" des Landes (soziales.provinz.bz.it/de/lebensmittelverschwendung) und das Internet.

Gutes Essen muss nicht immer mit einem neuen Einkauf beginnen. Manchmal wartet es schon im Vorratsschrank.

Resterezept: Herzhafter Brotauflauf

Für 2–3 Personen: 200 g altbackenes, schimmelfreies Brot, 250 g Gemüse, etwa Karotten, Lauch oder Zucchini, 1 kleine Zwiebel, 2 Eier, 250 ml Milch, 50 g Käsereste, 1 EL Öl, Salz, Pfeffer und Kräuter. Brot würfeln. Gemüse klein schneiden und mit der gehackten Zwiebel im Öl bissfest anbraten. Eier und Milch verquirlen, würzen und über das Brot geben. Etwa 10 Minuten ziehen lassen, dann das Gemüse untermischen. In eine gefettete Auflaufform füllen, mit geriebenem Käse bestreuen und bei 180 °C Ober-/Unterhitze etwa 30–35 Minuten backen, bis die Eiermasse vollständig gestockt ist. Dazu passt ein frischer Salat.

Heizung Sanitär
mair  
Termosanitari

Tel. 333 23 91 344 • info@hs-mair.it

Hans-Klocker-Gassl 1/1 - 39040 Montan/Montagna

m | Öffentliche Bibliothek Montan

Danke an die Feuerwehr Montan

Franz, der Feuerwehrkommandant,
 unter dem Großteil der Kinder bereits bekannt,
 las in der Bibliothek das Buch "Wasser marsch!" vor
 und viele Kinder waren dabei ganz Ohr.
 Gar einige Kinder kamen mit selbstgezeichneten Bildern daher,
 daraus wurde ein Heft für die Feuerwehr,
 darüber freuten sie sich sehr.
 Doch nach der Geschichte war noch nicht Schluss,
 die Aktion im Anschluss war ein Muss,
 denn auf dem großen Parkplatz in Montan,
 fing das Abenteuer erst richtig an.
 Das Tanklöschfahrzeug stand schon bereit,
 das Rüstfahrzeug war auch nicht weit,
 die Kinder machten große Augen
 und konnten allerhand Gerätschaften anschauen.
 Alle waren beeindruckt von Spreizer und Rettungsschere,
 vor allen Dingen von der Größe und Schwere.
 Ein Feuer wurde auch entfacht
 und mit dem Feuerwehrschauch die Löschung vollbracht.
 Wenn Lesen zum Erlebnis wird und Funken überspringen,
 dann sind es solche Momente, die Kinderaugen zum Leuchten bringen!
 Die Feuerwehr rund um die Uhr im Dorf zu haben
 ist ein riesengroßes Glück,
 wenn wir euch mit Blaulicht und Sirene sehen, wird's einem bewusst
 Stück für Stück.

Vielen Dank der gesamten Feuerwehr Montan für euren Einsatz und eure Zeit,
 und Franz, Thomas und Mirco für die heutige Gelegenheit!

Elke (Bibliothek Montan)



Ein herzliches Dankeschön

Martha Pichler geb. Prenn

*23.10.1944 +26.08.2026

Wir danken von Herzen allen, die uns beim Abschied von unserer lieben Mama begleitet haben.

Danke für die tröstenden Worte, die stillen Umarmungen, die Blumen und Spenden und für jedes Zeichen der Anteilnahme. Es hat uns tief berührt zu erfahren, wie viele Menschen sie geschätzt haben und in liebevoller Erinnerung behalten. Besonders dankbar sind wir allen, die in diesen schweren Tagen an unserer Seite waren und uns Kraft und Trost geschenkt haben.

In unseren Herzen wird Mama für immer weiterleben.

Danke für eure Anteilnahme und Verbundenheit.

Herzlichst
 die Trauerfamilie



*Ich gehe zu denen,
 die mich liebten
 und warte auf die,
 die mich lieben.*

m | Öffentliche Bibliothek Montan

Gratulation zur abgeschlossenen Grundausbildung

Am Montag, den 5. Oktober hat das Amt für Bibliotheken die Diplome zum erfolgreichen Abschluss des Grundkurses für ehrenamtliche Leiter und Mitarbeiter der öffentlichen Bibliotheken überreicht. Unter den Absolventen befanden sich diesmal auch unsere Bibliothekarin Elke Pfitscher sowie die ehrenamtliche Helferin Erika Anrather.

Das Amt für Bibliotheken und Lesen bietet in regelmäßigen Abständen eine Grundausbildung für Leiter und Leiterinnen und Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen von öffentlichen Bibliotheken. Diese Ausbildung besteht aus mehreren Modulen, die sich über zwei Kalenderjahre verteilen. Inhalte der Ausbildung sind: Bibliothekstechnik, Bestandskonzept, Leseförderung, Veranstaltungsarbeit u. Ä. m. Den Absolventinnen und Absolventen wird damit ein nützliches „Handwerkszeug“ für die Arbeit in einer Bibliothek mitgegeben. Am Ausbildungsblock haben auch unsere Bibliotheksleiterin Elke Pfitscher sowie Erika Anrather teilgenommen, die im Hauptberuf Bibliotheksmitarbeiterin in Neumarkt ist und in ihrer Freizeit zusätzlich Freiwilligenarbeit in der Bibliothek Montan leistet! Nach erfolgreicher Abschlussprüfung wurden Elke und Erika am Montag, den 5. Oktober, im Rahmen einer Feierlichkeit auf Schloss Maretsch vom Landesrat für deutsche Bildung und Kultur, Philipp Achammer, die Diplome übergeben. Für die beiden und natürlich für unsere Bibliothek ist diese Weiterbildung eine große Bereicherung, weshalb wir uns hiermit für den persönlichen Aufwand



Erika Anrather und Elke Pfitscher in der Bildmitte

bedanken und zum erfolgreichen Abschluss herzlich gratulieren! Zudem nutzen wir diese Gelegenheit und bedanken uns bei allen ehrenamtlichen Helfern und im Besonderen bei unserer Bibliothekarin Elke, für Ihren ausgesprochen großen Einsatz für unsere Bibliothek und das Vermitteln der Freude am Lesen von Groß und Klein!

Der Bibliotheksrat Montan

HEIL(IGER)ENDER RAUCH
DER BRAUCH DES RÄUCHERNS
FRÜHER UND HEUTE
MIT
MORELWAIBALA GELI

GLÜCK INS HAUS – UNGLÜCK HINAUS!
MIT DER ENTDECKUNG DES FEUERS BEGANN AUCH DIE GESCHICHTE DES RÄUCHERNS

GERADE RECHTZEITIG VOR BEGINN DES ADVENTS UND DER RAUCHNÄCHTE MACHEN WIR EINEN KURZEN STREIFZUG DURCH DIE GESCHICHTE DES RÄUCHERNS UND DURCHS JAHRESRAD, WIR ERFAHREN WISSENSWERTES UND NÜTZLICHES ZU RÄUCHERGERÄTEN, RÄUCHERHARZEN, RÄUCHERPFLANZEN... UND GEMEINSAM MISCHEN WIR UNSERE EIGENE RÄUCHERMISCHUNG FÜR ZUHAUSE - ES GIBT AUCH NOCH EIN RÄUCHERBÜNDEL ZUM MITNEHMEN

AM FREITAG, 20. NOVEMBER 2026
UM 19.00 UHR
IN DER BIBLIOTHEK MONTAN

SELBSTKOSTENBEITRAG 10 €

MORELWAIBALA GELI
DEINE KRÄUTERHEXEN

bibliothek
biblioteca
MONTAN

VORLESE- UND BASTELZEIT
FÜR KINDER AB 5 JAHREN

das verschundene Christkind

AUTORIN MARIA PICHLER LIEST UNS AUS IHREM ADVENTS- UND WEIHNACHTSBUCH "DAS VERSCHUNDENE CHRISTKIND" VOR! EIN BUCH, DAS DIE WARTEZEIT BIS WEIHNACHTEN ZU EINEM ABENTEUER MACHT UND ZEIGT: DIE SCHÖNSTE WEIHNACHTSFREUDE LIEGT IN DEN KLEINEN DINGEN UND KOMMT VON HERZEN!

MONTAG, 16. NOVEMBER 2026
UM 14.30
BIBLIOTHEK MONTAN

bibliothek
biblioteca
MONTAN

m | SBO - Ortsbäuerinnenrat Montan

Herbstfahrt ins Fleimstal

Anstelle des traditionellen Törggelausflugs organisieren wir heuer eine halbtägige Fahrt ins Fleimstal, zu dem alle Mitglieder recht herzlich eingeladen sind.

Datum: **Mittwoch, den 18. November 2026**

Abfahrt: 14:00 Uhr vom großen Parkplatz

Wir fahren gemeinsam nach Molina di Fiemme, wo wir die bekannte Nudelmanufaktur Felicetti besichtigen werden. Die 1908 gegründete Teigwarenfabrik produziert seit nunmehr 5 Generationen hochwertige Trockenteigwaren. Die geführte Betriebsbesichtigung gewährt uns Einblick in die Herstellung der großen Produktpalette und bringt uns die traditionsreiche Geschichte des Betriebes näher.

Nach einer kurzen Dankesandacht für das heurige Erntejahr, erwartet uns beim Restaurant „Ban Max“ ein feines Abendessen. In geselliger Runde lassen wir den Tag gemütlich ausklingen.

Kosten: 50,- € (Bus, Führung, Abendessen mit Getränk)

Anmeldung: Ulrike Tiefenthaler – Mobiltel. 366 812 1770 oder Steffi Jageregger Mobiltel. 329 104 2605.

Wir freuen uns auf eure Teilnahme und einen sicherlich interessanten Ausflug. Der Ortsbäuerinnenrat Montan



Ausflug des Ortsbäuerinnenrates Montan ins Fleimstal mit Besuch der Nudelmanufaktur Felicetti

m | SBO - Ortsbäuerinnenrat Montan

Fit durch den Winter

Auch im heurigen Herbst starten wir wieder mit unserer Turnstunde „Fit durch den Winter“. Der Beginn wurde auf **3. November 2026** vorverlegt!

Bis Ende April 2027 wird jeden Dienstag ab 19:00 Uhr in der Turnhalle von Montan gemeinsam geturnt.

Gezielte Übungen steigern deine Kraft und Beweglichkeit und bringen dich vital durch den Winter.

Auskunft und Anmeldung: Karolina Amort – Mobiltel. 349 622 4206. Wir freuen uns auf deine Anmeldung.

Der Ortsbäuerinnenrat Montan

m | SBO - Ortsbäuerinnenrat Montan

„Mataner Advent“ – Auch wir Bäuerinnen sind dabei!

Am 1. Adventsonntag, den **29. November 2026** findet wieder der traditionelle „Mataner Advent“ im Ortskern von Montan statt. Wir Bäuerinnen erwarten Sie wie gewohnt im Foyer des Vereinshauses mit einer großen Auswahl an hausgemachten Torten und Kuchen sowie Kaffee und sonstigen Getränken. Zudem verkaufen wir Weihnachts- und Glückwunschkarten des BNF und Kalender zugunsten der bäuerlichen Lebensberatung. Für unser Kuchen- und Tortenbuffet bitten wir auch heuer wieder alle fleißigen Zuckerbäcker:Innen um Unterstützung. Die Kuchenspenden können am Samstag, den 28.11.26 von 17:00 bis 19:00 Uhr und am Sonntag, den 29.11.26 ab 8:00 Uhr (vormittags) im Foyer des Vereinshauses abgegeben werden. Aus organisatorischen Gründen bitten wir euch um eine kurze Zusage (telefonisch oder WhatsApp) unter 366 812 1770 – Ulrike Tiefenthaler oder 329 104 2605 – Steffi Jageregger. Allen sei im Voraus dafür herzlichst gedankt.

Der Erlös des Tages kommt karitativen Zwecken zugute.

Wir freuen uns über Euren Besuch.

Der Ortsbäuerinnenrat Montan



Wir überdachen, beschatten
und verglasen ihren Balkon und Terrasse.



SHOWROOM

Alte Landstrasse 18/B I-39040 Auer (BZ)
www.x-glas.it – info@x-glas.it (+39) 335 1226640

m | Montaner unterwegs

Nach 40 Jahren zurück in Chicago: Alfred Monsorno auf den Spuren seines Marathonrekords

Ein besonderes Wiedersehen mit dem Chicago Marathon 2026: Genau 40 Jahre nach seinem schnellsten Lauf ist der Südtiroler Alfred Monsorno an die Stätte seines größten sportlichen Erfolgs zurückgekehrt.

Am 26. Oktober 1986 lief Monsorno beim Chicago Marathon in einer Zeit von 2:19:22 Stunden auf den 27. Platz, Monsorno stellte damals in Chicago einen neuen Südtiroler Rekord auf und war der erste Südtiroler, der die Marathon-Distanz in weniger als 2:20:00 Stunden bewältigte.

Vier Jahrzehnte später ist Monsorno nun gemeinsam mit seinem Sohn Benjamin nach Chicago zurückgekehrt. Am Samstag, 10. Oktober, absolvierten Vater und Sohn gemeinsam den Abbott Chicago 5K Lauf. Am Sonntag, 11. Oktober, startete Benjamin beim Chicago Marathon über die 42,195 Kilometer – auf jener Strecke, auf der sein Vater vor 40 Jahren Südtiroler Laufgeschichte schrieb.

Besonders beeindruckt zeigt sich Alfred Monsorno davon, wie sehr sich die Stadt und der

Laufsport in den vergangenen vier Jahrzehnten verändert haben. „Chicago ist heute viel sauberer und auch deutlich sicherer als damals. Am meisten überrascht mich aber, welche Dimensionen der Laufsport mittlerweile angenommen hat. Ich hätte mir 1986 niemals vorstellen können, dass einmal so viele Menschen einen Marathon laufen wollen“, erzählt Monsorno. Während 1986 rund 14.000 Läuferinnen und Läufer an den Start gingen und knapp 8.000 das Ziel erreichten, werden heuer fast 60.000 Marathonstarter und 1.700.000 Zuschauer erwartet. Allein beim 5-km-Lauf am Samstag waren beinahe so viele Teilnehmer dabei wie beim gesamten Marathon vor 40 Jahren.

Eine besondere Läufer-Geschichte, die zwei Generationen und 40 Jahre Marathonbegeisterung miteinander verbindet.

*Nach 40 Jahren zurück in Chicago,
Alfred Monsorno*





Krabbelgruppen TREFFEN

Am 03.11.2026

organisiert von



**Bildungsausschuss
Montan**

unterstützt von



Lebensbaum

**Spiel- und Krabbelecke
für die Kleinsten**

**Treffpunkt für Eltern und
Großeltern**

Raum für
**Gespräche, Austausch
und neue Begegnungen**

Wir freuen uns auf euch!!!

**Im Kultursaal
J. Fischer
Montan**

Ab 9.00 Uhr

EINTRITT FREI - Kinder in Begleitung einer Bezugsperson. Eltern haften für ihre Kinder.



Handarbeitstreff in der Bibliothek Montan

**SAMSTAGS
14 BIS 17 UHR**
(TREFFEN KÖNNEN UNABHÄNGIG
VONEINANDER BESUCHT
WERDEN!)

**NOVEMBER 2026:
7./14./21./28.**

**DEZEMBER 2026:
12./19.**

**JÄNNER 2027:
9./16./23./30.**






Stickst, strickst, häkelst, knüpfst
oder nähst du gerne? Dann bring
dein Handarbeitszeug mit und lass uns bei einem
gemütlichen Beisammensein voneinander lernen!

Wir freuen uns auf dich!




m | KVV-Ortsgruppe Montan

Adventkranz-Aktion: Helfer gesucht

Die KVV-Ortsgruppe Montan bietet auch heuer wieder „geschmückte“ und „ungeschmückte“ Adventkränze zum Verkauf an. Fleißige Kranz-Winderinnen sind gebeten, wieder im Schützenlokal oder auch bei sich zu Hause die Kränze zu winden und zu schmücken. Die Tannenzweige, Strohreifen und Drähte können am Mittwoch, den 18. November, um 9 Uhr am Kirchplatz vor dem Schützenlokal abgeholt werden. Sollten sie keine Möglichkeit haben, das Material selbst abzuholen, bringen wir es Ihnen gerne nach Hause oder man trifft sich am Montag, 23. und Dienstag, 24. November um 13:30 Uhr zum Winden im Schützenlokal.

Am Samstag, den 28. November, werden alle Adventkränze nach der Vorabendmesse im Schützenlokal gesegnet und zum Kauf angeboten, ebenso auch am 1. Adventsonntag nach dem Gottesdienst. Der Reinerlös ist für einen wohltätigen Zweck vorgesehen!

Wir freuen uns über jede helfende Hand! Wenn Sie uns unterstützen möchten, melden Sie sich bitte bei Obfrau Karla unter Tel. 348 934 9062 an. Herzlichen Dank für Ihre Bereitschaft!



FILMCLUB

Programm Nov-Dez 2026

Neumarkt

03.11. / 20:00	NAZA
10.11. / 20:00	SHEEP IN THE BOX
17.11. / 20:00	VATERLAND – FATHERLAND
24.11. / 20:00	SERPENTI
01.12. / 20:00	NÖSTLINGER – SOWIESO UND ÜBERHAUPT
15.12. / 20:00	IL RUMORE DELLE COSE NUOVE

www.filmclub.it

m | Weihnachten im Schuhkarton

Start Weihnachten im Schuhkarton

In den ersten Oktobertagen startet auch heuer wieder in Südtirol die Geschenkkaktion „Weihnachten im Schuhkarton“. Die Abgabewoche ist vom **9. bis 16. November 2026**. Infos gibt es unter www.weihnachten-im-schuhkarton.org. In Südtirol wurden im Vorjahr 3.323 Päckchen für bedürftige Kinder gesammelt. Damit werden in der Regel Kinder in Osteuropa beschenkt. Weltweit sind es über 12 Mio. Schuhkartons, die in 175 Länder verteilt werden.

„Mit wenig Aufwand für uns als Luxusgesellschaft, können wir so viel bewirken. Jeder kann mit relativ wenig Geld einen Schuhkarton mit Nützlichem füllen und an einem der vielen Sammelstellen in Südtirol abgeben,“ sagt Linde Oester, die Koordinatorin von WiS Südtirol.

„Weihnachten im Schuhkarton“ ist Teil der internationalen Aktion „Operation Christmas Child“ der christlichen Hilfsorganisation Samaritan's Purse. Die Organisation engagiert sich auf der ganzen Welt mit humanitären Hilfsprojekten. Im Moment hilft die Organisation in Nepal Überschwemmungsoffern.

Weitere Informationen, Packtipps und Abgabestellen gibt es unter www.weihnachten-im-schuhkarton.org. Informationen Linde Oester - Koordinatorin von Weihnachten im Schuhkarton in Südtirol - Tel. 339 526 9075
Abgabestelle in MONTAN: BIBLIOTHEK

**m** | Vinzenzgemeinschaft – Tafel Unterland Auer

Lebensmittelsammlung am Samstag, 14. November

Am **Samstag, 14. November 2026**, findet zum 30. Mal die landesweite Lebensmittelsammlung statt. In Süd-Tirol richtet die Landestafel/Banco Alimentare Sammelstellen ein, auch in Montan bei Konsum und Karins Ladele. Koordiniert wird die Aktion von der Unterlandler Tafel Auer. Da der Bedarf steigt und die Lager fast leer sind, werden Spenden immer wichtiger. Die gesammelten Lebensmittel gehen an rund 46 Süd-Tiroler Vereine, die Menschen in Not helfen. Besonders gebraucht werden Speiseöl, Hülsenfrüchte, Thunfisch, Dosengemüse und -tomaten, Mehl, Reis, Zucker und Kaffee. Infos: +39 377 362 1219, unterlandler-tafelauer@gmail.com Mit jeder Spende helfen Sie Menschen vor Ort.

Landes Tafel Banco Alimentare

Seit 30 Jahren entscheiden sich Menschen für eine einfache Geste: mehr zu geben

Samstag, 14. November 2026

Lebensmittelsammlung

Beiläufig auch ein dicht-grüner Tag der Lebensmittelsammlung. Spende Lebensmittel für Menschen in Not

DAS SIND DIE WICHTIGEN LEBENSMITTEL ZUM SPENDEN

- Öl
- Dosenbrot - und Backwaren aus dem Backofen
- Thunfisch in Dosen und frische Saucen
- Obst
- Thunfisch Dosen
- Frühstücksgerichte für zwei Personen

m | Öffentliche Bibliothek und Jungschar Montan

Simsala BUM

Am Samstag, den 26. September wurde es im Vereinshaus in Montan richtig magisch. Die Bibliothek Montan und die Jungschar Montan hatten zu einer Zaubershow für Kinder eingeladen. Dabeisein durften alle Kinder vom Kindergartenalter bis zur Grundschule, aber auch die MittelschülerInnen waren herzlich willkommen – auch gemeinsam mit ihren Eltern. Nach und nach trudelten immer mehr Kinder und Erwachsene ein. Schon bald war das Vereinshaus gut gefüllt und die Vorfreude war deutlich zu spüren. Die Kinder warteten gespannt darauf, was sie an diesem Nachmittag wohl erwarten würde. Eigentlich sollte ein Zauberer die Show übernehmen, doch dieser steckte leider im Stau fest und so musste kurzerhand sein Gehilfe Anton einspringen. Zum Glück war er zur Stelle und hatte jede Menge Zaubertricks im Gepäck. Eine Stunde lang wurde gestaunt, gelacht und gerätselt. Anton zeigte verschiedene Zaubertricks und verstand es, sowohl die Kinder als auch die Erwachsenen zu begeistern. Immer wieder fragte man sich: „Wie hat er das jetzt gemacht?“ – eine Antwort darauf gab es natürlich nicht. Schließlich gehört ein bisschen Geheimnis zum Zaubern einfach dazu.

Zum Schluss hatte Anton noch eine schöne Botschaft für die Kinder: Sie sollten sich ihre Fantasie bewahren, denn diese gehe im Erwachsenenalter leider oft verloren. Ein Gedanke, den sich wohl nicht nur die Kinder zu Herzen nehmen durften.



Wie viele Seile hat Anton hier in der Hand? Sind es 2? 3? Oder doch nur eines?



**Die KVW-Ortsgruppe Montan
lädt alle Interessierten**

zum Vortrag:
„Medizinische Notfälle im Haushalt“
mit Hannes Franzelin

**am Freitag, den 20. November 2026
um 19.30 Uhr**

**im Pfarrsaal (Seniorenwohnheim Lisl Peter)
in Montan herzlich ein.**

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

KEGELKURS

Der AKSV Montan bietet wieder einen Kegelkurs an.
Alle Kinder und Jugendliche (ab der 5. Klasse) sind
herzlich eingeladen.

Wann?
AB 16. NOVEMBER 2026
IMMER MONTAGS AB 17.00 UHR

Wo?
KEGELBAR MONTAN

Dauer?
10 EINHEITEN (DEZEMBER + JANUAR)

ANMELDUNG INNERHALB 11. NOVEMBER
Sandra 334 269 02 23
Steffi 338 785 96 31

AKSV MONTAN

m | Schützenkompanie Montan

Wir stellen unsere Chargen vor: Unser Günther – Unser Fahnenleutnant!

In dieser Ausgabe des Montaner Dorfblattes stellen wir die Charge des Fahnenleutnants vor. Die Schützen haben ihre Führungsoffiziere schon seit jeher in freier und demokratischer Wahl bestimmt. Daran hat sich bis heute nichts geändert: In freier und geheimer Wahl wird auch der Fahnenleutnant gewählt. Der Fahnenleutnant ist nach dem Hauptmann und seinem Stellvertreter, dem Oberleutnant, die Nummer 3 in der Schützenhierarchie einer Kompanie. Dem Fahnenleutnant obliegt die Verantwortung über die Kompaniefahne. Die gemeinsame Fahne diente in den Schlachten und Gefechten als Orientierungspunkt und sie war und ist ein Symbol für die verschiedenen Truppeneinheiten. Die Fahne ist ein identitätsstiftendes Symbol, hinter dem sich eine Wertegemeinschaft vereint. Dementsprechend wichtig ist die Aufgabe des Fahnenleutnants: Er beschützt die Fahne, sorgt dafür, dass dieses wichtige Symbol der Gemeinschaft nicht entwendet wird und übernimmt Aufgaben innerhalb der Kommandantenschaft. In manchen Kompanien ist der Fahnenleutnant für den Fahnschmuck und die ordentliche Beflagung zuständig. Unser Fahnenleutnant hat in zweierlei Hinsicht eine verantwortungsvolle Aufgabe: Schutz der Fahne und Finanzminister. Unser Fahnenleutnant heißt Günther Haas und er ist ein würdiger Nachfolger seiner Vorgänger: Viele Jahre lang war unser geschätzter Ehrenleutnant Felix Goldner Fahnenleutnant (seine Frau Nandl ist unsere hochverehrte Fahnenpatin), auf ihn folgte rund 2 Jahrzehnte unser allseits geschätzter Hubert Franzelin, sodann Lukas Wegscheider, Marcus Varesco und

nunmehr unser Günther. Günther ist ein allseits geschätzter Kamerad und gehört gefühlt seit jeher einfach dazu. Er ist in sehr jungen Jahren, als der Widerstand gegen das Schützenwesen noch erheblich war, unserer Kompanie beigetreten und hat ihr über all die Jahre die Treue gehalten. Günther hat die verschiedenen Etappen der Schützenkarriere mitgemacht: Er war zuerst Unterjäger, dann Zugleutnant, Kassier und jetzt eben Fahnenleutnant. Günther hat sich nie in den Vordergrund gespielt, er hat Aufgaben übernommen, ohne eine Charge zu beanspruchen. Für seine großen Verdienste um die Schützenkompanie Montan wurde Günther mit der Verdienstmedaille des Südtiroler Schützenbundes in Bronze ausgezeichnet. Günther ist ein geselliger und fröhlicher Mensch, der für gute Stimmung sorgt, der mit Jung und Alt gut kann, der stets gute Ideen hat, der eine absolute Koryphäe für Wein ist, der die Finanzen genau im Blick hat und unsere Kompanie mit seiner offenen und freundlichen, unkomplizierten Art bereichert. Kurzum: Günther ist ein wichtiger Teil unserer Schützenfamilie und ein guter Kamerad. Wir sind froh um ihn.



*Mit einem ansteckenden Lächeln.
So kennen wir unseren Kassier und
Fahnenleutnant Günther*

m | Schützenkompanie Montan

Blühende Balkone ausgezeichnet: Prämierung des Geranienwettbewerbs

Im Rahmen des Kalditscher Kirchtags fand kürzlich die Preisverleihung des Geranienwettbewerbs der Schützenkompanie Montan statt. Im Beisein von Ortsbäuerin Ulrike Tiefenthaler, Jurymitglied Katharina Mittermair Gruber und Werner Thaler, stellvertretendem Präsidenten des Bildungsausschusses, nahm Hauptmann Lukas Wegscheider die Prämierung vor. Zu den Erstplatzierten zählten Kathy Geiser, Barbara Pichler vom Buschenschank Gsteiger und Evelyn Pichler vom Schießnerhof. Sie und alle weiteren Teilnehmerinnen durften sich über großzügige Gutscheine freuen, die von den unterstützenden Gärtnereien zur Verfügung gestellt wurden.

Die Schützenkompanie Montan bedankt sich nochmals ganz herzlich bei allen Teilnehmerinnen für ihr Mitwirken und die liebevolle Gestaltung ihrer Balkone und Fenster. Ein besonderer Dank gilt auch den Gärtnereien und unterstützenden Vereinen, die mit ihrem Beitrag zum Gelingen der Aktion beigetragen haben. Der Wettbewerb hat einmal mehr gezeigt, wie viel Freude blühende Balkone und Fenster bereiten und wie sehr sie das Ortsbild von Montan und seinen Fraktionen bereichern. Lukas Wegscheider, Schützenkompanie Montan



Die Gewinner des Geranienwettbewerbs der Schützenkompanie Montan bei der Preisverleihung im Rahmen des Kalditscher Kirchtags

m | AVS-Ortsgruppe Montan

Einladung: Spätherbstliche Rundwanderung in Deutschnofen auf dem Erlebniswanderweg „Kirchsteig“

Am Sonntag, 15. November 2026 fahren wir mit dem Linienbus 142 bis Maria Weissenstein und mit dem Linienbus 181 weiter bis Deutschnofen.

Vom Dorfzentrum aus führt der Weg gemütlich über sanfte Wiesen und kurze Waldstücke, teils auf Steigen, teils auf Forstwegen, vorbei an traditionellen Bauernhöfen bis zum Hofschank Höggerhof und von dort durch den Wald zum Gasthaus „Wölfl“, wo wir zum Mittagessen Einkehr halten können.

Anschließend geht es weiter auf dem „Kirchsteig“ zurück nach Deutschnofen und dann mit dem Linienbus zurück nach Montan. Unterwegs erwarten uns immer wieder schöne Panoramablicke auf Latemar, Zanggen, Weisshorn, Rosengarten und Schlern. An besonders interessanten Punkten sind Schautafeln mit Erklärungen zur Landschaft, der Berglandwirtschaft und zum Bergbau angebracht.

Start: 8:20 Uhr – Montan, Bushaltestelle Dolomitenstraße.

Anforderungen: Leichte bis mittelschwere Wanderung, etwas Gehtüchtigkeit ist schon erforderlich.

Gesamtgezeit ca. 3½ Stunden, ca. 370 m Höhenunterschied.

Spesen: Kosten der Fahrt mit dem Linienbus.

Bitte Südtirolpass mitnehmen!

Ausrüstung: Wetterbedingte Wanderbekleidung, Wanderstöcke.

Proviant aus dem Rucksack aber auch Einkehrmöglichkeit.

Anmeldung: Erbeten bis Donnerstag, 12. November bei Elfriede zwecks Vormerkung im Wölflhof (gutbürgerliche Küche).

Begleitung + Auskunft: Elfriede und Paolo, Tel. 329 868 0233.

Teilnahme für AVS-Mitglieder mit gültigem Ausweis!

Die AVS-Ortsstelle Montan freut sich auf Euer zahlreiches Kommen!



Die AVS-Ortsstelle Montan lädt am 15. November zum aussichtsreichen Erlebniswanderweg „Kirchsteig“ ein

TAG DER OFFENEN TÜR!

11. DEZEMBER 2026
14.00-17.00 UHR

12. DEZEMBER 2026
9.00-12.00 UHR

**New
4.Klasse**

Fachschule für Hauswirtschaft
und Ernährung Neumarkt

www.fachschule-neumarkt.it

7

Jetzt
bestellen und
aktuellen
Vorteilspreis
sichern.

Auf uns ist Verlass

... wenn Sie heute schon ans
Frühjahr denken.

Sorgen Sie rechtzeitig vor und sichern Sie
sich Dünger und Pflanzenschutzmittel für die
kommende Saison.

GUT
BERATEN.

BGK

BESSER
VERSORGT.

Breitbach 26, Kurtatsch

Mail: info@bgk-kurtatsch.it

Tel./WhatsApp: 0471880 567

Hier online
vorbestellen!

Witz des Monats

emil und der rosenkronz

der emil spielt in der kirch
mittn rosenkronz.

kimp der herr pforrer
und sogg:

mit an rosenkronz
spielt men nit.

stell dir vor jede perle isch
a heiliger.

der pforrer geat und
der emil sogg:

hepp enk mander, weil iatz
geats rund und losst in
rosenkronz so richtig kroaßn.

wer weart dei gonzn putzn?

wenn im herbst die epfl reifen,
tausend händ' dernocho greifn,
sich olle bauern tian befleißn,
vom bam die putzn orzureißn.

zemm plogg in spangler die frog,
weil er selber nit soviel epfl mog,
wer weart stottdessn,
dei gonzn putzn fressn?

die ganze welt isst epfl,
roach, oder geschmort im töpfl,
a zu soft konn men sie pressn,
ober,
wer weart dei gonzn putzn fressn?

es johr darauf, stell dir lei vor,
sein sie olle verkaft und gor,
des tuat insern spangler stressn;
er frogg:
wear soll dei gonzn putzn fressn?

martin

m | Offene Jugendarbeit Montan

Im Jugendtreff ist wieder einiges los!

Der Start ins neue Treffjahr ist gut gelungen und die Jugendlichen nutzen die regulären Öffnungszeiten bereits, um sich zu treffen und gemeinsam Zeit zu verbringen. Die Öffnungszeiten im Jugendtreff sind folgende:

Dienstag: 16:30 – 19 Uhr

Donnerstag: 16:30 – 19 Uhr

Ein besonderes Highlight war die Aktion „Perfect Mocktail“ am 1. Oktober, zu der auch einige neue Jugendliche in den Treff gekommen sind. Sogar Erwachsene schauten vorbei und ließen sich die zubereiteten Säfte schmecken. Ein gelungener Nachmittag mit vielen Begegnungen, guter Stimmung und leckeren Getränken!

Im Oktober standen gleich zwei Samstagsaktionen auf dem Programm.

Bei „Let's build a Racing Room“ wurde fleißig gearbeitet und umgestaltet. Der Raum erhielt neues Zubehör, um einen Racing-Simulator mit Lenkrad und Sitz zu installieren. Ein Wunsch, den die Jugendlichen schon lange hatten, rückt damit endlich in greifbare Nähe. Schon bald soll der Simulator einsatzbereit sein und für jede Menge Fahrspaß sorgen.

Am Nachmittag ging es für die Jugendlichen ab 14 Jahren zum Paintball-Bunker nach Missian. Gemeinsam machten wir uns auf den Weg, um dort einen actionreichen Nachmittag zu erleben. Das Abenteuer war ein voller Erfolg! Die Jugendlichen hatten jede Menge Spaß und waren sich einig: Ein Ausflug dieser Art muss unbedingt wiederholt werden. Gemeinsam verbrachten alle einen aufregenden, aktiven und abwechslungsreichen Nachmittag, der sicher noch lange in Erinnerung bleiben wird.

Der Jahresschwerpunkt des Jugenddienst Unterland steht heuer unter dem Motto „Psychische Gesundheit“ und wird auch im Jugendtreff Montan aufgegriffen. Im November dreht sich einiges um das Thema „Lass deiner Kreativität freien Lauf“. Kreativität kann das Selbstvertrauen stärken, Freude bereiten und helfen, den Kopf freizubekommen und dadurch einen wertvollen Beitrag zum psychischen Wohlbefinden der Jugendlichen leisten. In diesem Sinne warten im Jugendtreff kreative und bunte Angebote auf euch- kommt gerne vorbei, wir freuen uns auf euch.

Manuela Simmerle
Jugendarbeiterin Montan



DURCHLOSS MATAN

JUGENDTREFF

FÜR JUGENDLICHE AB 11 JAHREN

ÖFFNUNGSZEITEN

DIENSTAG | 16:30-19

DONNERSTAG | 16:30-19

"Lass deiner Kreativität freien Lauf!"

NOVEMBER SPECIALS

03.11. | M&M'S "MOVIE & MUFFINS" 17-20

12.11. | LASER TAG 16:30-19:30

17.11. | GIRLS ONLY 16:30-18:30

19.11. | KREATIVER NACHMITTAG 16:30-18:30

21.11. | SA-AKTION: KESCHTN MANIA 14-17

24.11. | DIY ADVENTSKALENDER BASTELN 16:30-19

MANU
9295749054

FOLGE UNS

m | Katholische Jungschar Montan

Erfolgreicher Start ins neue Jungschar-Jahr

Am Samstag, den 17. Oktober 2026, war es endlich so weit: Pünktlich um 9:30 Uhr startete die Jungschar voller Vorfreude in das neue Arbeitsjahr. Zahlreiche Kinder versammelten sich, um gemeinsam Zeit zu verbringen, die ganz im Zeichen des Erntedanks stand. Zum Einstieg in das Thema setzten sich die Kinder in einen großen Kreis, in dem ein Apfel herumgereicht wurde. Jedes Kind, das den Apfel in den Händen hielt, durfte kurz erzählen, wofür es besonders dankbar ist. Danach ging es an den kreativsten Teil des Vormittags: das Basteln in Kleingruppen. Dafür hatten wir in den Tagen zuvor fleißig Naturmaterialien gesammelt – von Tschurtschen und Kastanien über bunte Blätter, Steckelchen und Hagebutten bis hin zu kleinen Steinchen und Eicheln. Die Kinder machten sich ans Basteln und es entstanden farbenfrohe Blätter-Raupen, Tschurtschen-Igel, Kastanientiere und lustige Eierkarton-Fliegenpilze. Die herbstlichen Bastelarbeiten durften natürlich auch präsentiert werden. Gemeinsam spazierten wir zur Kirche, um unsere Kunstwerke stolz vor dem Altar zu platzieren und die Kirche für das Erntedankfest am nächsten Tag festlich zu schmücken. Ergänzt wurde das Ganze durch herbstliche Dekorationen wie Blumen, Zierkürbisse, Gemüse und Obst. Zum krönenden Abschluss um 11:00 Uhr gab es für alle fleißigen



Mit Basteln, Spielen und einer gemeinsamen Erntedank-Jause startete die Jungschar Montan in das neue Arbeitsjahr

Bastler eine verdiente kleine Erntedank-Jause. Bei frisch aufgeschnittenen Äpfeln und leckeren Brotchen mit Streichkäse ließen wir den Vormittag gemütlich ausklingen.

m | HGV

HGV ehrte fünf Gastwirtinnen und Gastwirte aus Montan

Der Hotel- & Gastronomieverband (HGV) hat im Kurhaus in Meran 340 Wirtinnen und Wirte aus allen Landesteilen für ihre mindestens 50-jährige Tätigkeit im Gastgewerbe geehrt.

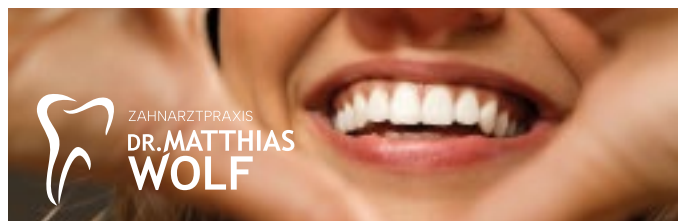
Von der Ortsgruppe Montan wurden folgende Personen geehrt: Toni Amplatz, Amplatz 1523; Elisabeth Amplatz, Amplatz 1523; Anna Lindner, Haus Heinrich; Josef March, Residence Hof am Keller; Herlinde Vescoli, Residence Hof Am Keller.

HGV-Präsident Klaus Berger würdigte insbesondere die unternehmerische Lebensleistung, die starke Verwurzelung in den Dörfern und Tälern sowie den Einsatz für ein zukunftsfähiges Gastgewerbe. „Hinter 50 Jahren im Gastgewerbe stehen unzählige Arbeitstage, unternehmerische Entscheidungen und Investitionen, aber vor allem viel Mut und Verantwortungsbewusstsein“, betonte Berger.



Von links: Landeshauptmann a.D. Luis Durnwalder, Landesrat Luis Walcher, Toni Amplatz, Elisabeth Amplatz, Anna Lindner, HGV-Präsident Klaus Berger und HGV-Bezirksobmann Daniel Stuflesser. Foto: Thomas Rötting

Weitere Grußworte hielten HGV-Vizepräsident Hansi Pichler, Landeshauptmann außer Dienst Luis Durnwalder, Landesrat Luis Walcher und Karl Pfitscher, Vorsitzender der Gruppe HGV 65 Plus. Sie verwiesen auf die großen Leistungen, welche die Wirtinnen und Wirte in den letzten 50 und mehr Jahren vollbracht haben und erinnerten daran, dass das Gastgewerbe zum wirtschaftlichen Aufschwung in Südtirol wesentlich beigetragen hat. „Ich habe die Freude, die Begeisterung und den Glauben an die Zukunft in den Gastbetrieben miterlebt und habe gesehen, wie man gemeinsam Ideen und Pläne verwirklicht hat“, unterstrich Luis Durnwalder.



ZAHNARZTPRAXIS
DR. MATTHIAS
WOLF

ZAHNARZTASSISTENT/IN GESUCHT

Zur Verstärkung unseres Teams in Auer suchen wir eine/n

Zahnarztassistent/in (m/w/d)
Voll- oder Teilzeit

Vorzugsweise mit Berufserfahrung und einem netten Lächeln.

info@zahnarztpraxis-wolf.eu | +39 335 60 27 330

m | Tennisclub Montan

Zweimal siegt Montan & zweimal Auer

Auch heuer fand unser Vereinsturnier zum 4. Mal als Dörfer übergreifendes Turnier in Zusammenarbeit mit dem Tennisclub Auer statt. Das gemeinsame Turnier ist für beide Vereine eine Bereicherung. Das zeigt auch die stolze Zahl mit 44 Teilnehmern.

Bei den Herren nahmen 36 Spieler am Turnier teil und am Ende konnten beide Vereine jubeln, denn der Sieg in der Hauptrunde ging an Montan und den Sieg in der Trostrunde ergatterte Auer.

Matteo Frediani und Sara Rizzolli sind die Vereinsmeister.

Der Sieg bei den Herren kann einfach umschrieben werden: „einmal Frediani, immer Frediani!“. Nachdem Luca leider verletzungsbedingt im Achtelfinale aufgeben musste, holte Matteo die Kohlen aus dem Feuer und kürte sich souverän zum Vereinsmeister. Er besiegte nacheinander alle seine Konkurrenten ohne Satzverlust und zog somit sicher ins Finale ein. Da wartete mit Richard Strobl der Aurer Senkrechtstarter der Saison! Dem druckvollen Spiel von Matteo konnte aber auch er nichts entgegensetzen und so gewann Matteo das Spiel sicher mit 6:1 und 6:2.

Bei der Trostrunde der Herren drehten dann die Aurer den Spieß um. Auf der oberen Tableau-Hälfte konnte sich Mattia Eraldi ziemlich souverän ins Finale spielen und gewann alle seine Spiele ohne Satzverlust. Auf der unteren Tableau-Hälfte kämpfte sich Präsi Olli Obrist mit Auf und Abs ins Finale – im Viertelfinale musste er sogar 3 Matchbälle abwehren. Im Finale behielt dann Mattia nach einer großartigen Leistung mit 6:4 0:6 10:4 die Oberhand und ließ die anwesenden Aurer Fans jubeln.

Bei den Damen nahmen 8 Spielerinnen am Turnier teil und auch hier jubelten am Ende beide Vereine.

Bei den Damen war von Anfang an klar: alles als ein Sieg vom Mataner Aushängeschild Sara Rizzolli wäre eine Überraschung! Und so kam es dann auch! Sara rauschte durchs Turnier und gab in drei Spielen insgesamt nur 4 Games ab. Im Finale musste auch Lisa Gallmetzer, die vorher in zwei Spielen auch nur 2 Games abgab, die Überlegenheit anerkennen und Sara kürte sich nach einem 6:2 6:0 zur verdienten Siegerin.

Die Trostrunde der Damen war eine Art „vereinsinterne“ Meisterschaft, denn es standen sich ausschließlich Aurer Damen gegenüber. Auch hier war das Finale eine klare Angelegenheit, denn Monica Dissegna besiegte eine unermüdlich kämpfende Christine Roner mit 6:2 und 6:1.

Wandertrophäe kehrt nach Auer zurück
Am Finaltag wurde dann auch noch die begehrte Wandertrophäe überreicht. Diese wird nach einem ausgeklügelten Punktesystem jenem Verein überreicht, der mit Anwesenheit bei Auslosung bzw. Abschluss, mit Teilnahme am Turnier sowie mit Siegen glänzt. Im Vorjahr hatten noch wir Mataner allen Grund zum Jubeln: Ein ganzes Jahr lang hatte die Trophäe ihren Ehrenplatz in der Sportbar Matan, wo sie bestaunt werden konnte und an den schönen Erfolg erinnerte. Heuer konnte wieder Auer jubeln. Sie holten sich in souveräner Manier den Wanderpokal zurück, der zumindest bis nächstes Jahr in der Tennishalle von Auer begutachtet werden kann. Der Finaltag ging dann bei Kaiserwetter über die Bühne und nach all den Matches, wurden alle Anwesenden vom Sportbar Team mit einem großartigen Nudelgericht verköstigt. An dieser Stelle ein großes Dankeschön an Robi und sein Team, für die großartige kulinarische Abwicklung der Veranstaltung.

Zu guter Letzt möchten wir uns bei allen Beteiligten, egal ob Spieler oder Fans, bedanken, denn ohne eure Teilnahme wäre das Turnier nicht zu dem geworden, was es Heute ist, und zwar ein fixer Bestandteil des Jahresprogrammes beider Vereine!



Sieger Trostrunde Herren 2026



Sieger Damen 2026



Sieger Herren 2026



Sieger Trostrunde Damen 2026



Gruppenfoto Vereinsturnier 2026

m | Allerheiligen

Grabmäler: Familiennamen als Hinweise auf Verbindungen zwischen Montan und den ladinischen Tälern

Der Montaner Friedhof verweist auf die enge Verflechtung von Familiennamen, Siedlungsgeschichte und Landschaft in den vier ladinischen Tälern Colle Santa Lucia, Buchenstein, Livinalongo und Ampezzo. Viele der dort genannten ladinischen Namen lassen sich offenbar auf Orts- und Flurnamen zurückführen, zum Teil auch auf benachbarte Täler, Weiler, Höfe, Bäche und Berghänge.

Die auf den Grabmälern in Montan und im umliegenden Unterland überlieferten Familiennamen – etwa Codalunga, Foppa, Pezzei, Colcuc, Pallabazzer, Agostini, Frena, Crepez, Colleselli, Chizzali, Vallazza, Somavilla und Palla – verweisen auf eine tief verwurzelte historische Kontinuität der dort ansässigen Familien. In ihnen spiegeln sich nicht nur genealogische Zusammenhänge, sondern auch die geschichtliche Entwicklung von Siedlungsräumen, Besitzstrukturen und lokaler Zugehörigkeit. Sie sind damit zugleich Namensträger und historische Indikatoren einer über Generationen gewachsener Kulturlandschaft. Historisch betrachtet kann man den Friedhof als eine Art Namensarchiv lesen: Er bewahrt nicht nur Grabstätten, sondern auch Hinweise auf Migration, regionale Herkunft und die Entwicklung der Siedlungsräume. Die Vielfalt der Familiennamen lässt vermuten, dass sich in Montan und im Unterland im Verlauf der Geschichte wiederholt Personen aus benachbarten, ladinisch geprägten



Colcuc in Colle Santa Lucia



Colcuc im Friedhof von Montan

Räumen niedergelassen haben, deren Herkunft sich in den Namen bis heute erhalten hat. Zahlreiche Familiengeschichten lassen sich in der historischen Identität von Colle Santa Lucia verorten. Der Bergfriedhof um die erhöht gelegene Pfarrkirche der Heiligen Luzia bildet dabei ein anschauliches historisches Zeugnis, dessen Besuch sich vor oder nach einer Bergtour, einer Radtour oder einer Dolomitenfahrt besonders empfiehlt. Zwischen den Grabstätten, eingrahmt von der eindrucksvollen Kulisse von Pelmo, Monte Pore und Col di Lana, finden sich zahlreiche vertraute Familiennamen. Auch die Familie von Reinhold Messners Mutter, Maria Troi, stammt aus Colle Santa Lucia. Reinhold Messner verbrachte dort einen Teil seiner Kindheit; die Landschaft mit Pelmo und Civetta prägte früh seine Bergbeziehung. Er ist zudem Ehrenmitglied der Alpinen Sektion von Colle Santa Lucia. Nun kehren wir erneut zu den bekannten Familiennamen zurück, denn auch am Beispiel der Familie Codalunga lassen sich die tief verwurzelten Beziehungen zwischen Toponymen und Familiennamen im Raum Colle Santa Lucia anschaulich darstellen. Dort existiert die historische Siedlung Codalunga (Codalongia), deren Name auf das Ladinische beziehungsweise Altitalische zurückgeführt wird. „Coda longa“ bedeutet wörtlich „langer Schwanz“ und verweist vermutlich auf eine langgezogene, schmale Geländezunge oder auf den Verlauf eines Gebirgsbaches, der sich wie ein langer Schweif durch das Tal zieht. Auch der Name Foppa besitzt im ladinischen Sprachraum, speziell im Kerngebiet von Buchenstein, eine topografische Verwurzelung. Der klassische Wohnstättenname

bezeichnete schlichtweg jene Personen, die an oder in einer Senke lebten (die von der Grube oder Senke). Der Name Colcuc hingegen bezieht sich auf einen winzigen, historischen Weiler der Gemeinde Colle Santa Lucia, der traumhaft schön auf einer sonnigen Geländeterrasse oberhalb des Tales liegt, sowie auf den geschichtsträchtigen Maso Colcuc (Colcuchof), der heute noch eine traditionelle Landwirtschaft betreibt. Auch der uns vertraute Familienname Pezzei weist auf einen wirklichen Ort hin, auf eine Fraktion unterhalb des Hauptortes Villagrande. Und es gäbe noch viele solcher Geschichten von Herkunft und Erinnerung. Wer an den Fichtenwäldern der genannten Täler vorüberfährt, die die Hänge um Colle Santa Lucia wie einen grünen Mantel umschließen, spürt jenen stillen Stolz, der den Menschen dieser Berglandschaften ihre Namen gab — und sie bis heute auf den Gräbern bewahrt. (F.L.)



Codalunga in Colle Santa Lucia



Kirche samt Friedhof von Colle Santa Lucia

m | Montan M&E

Großer Besucherandrang bei der Genussmeile

Was für ein Herbsttag! Am Sonntag, 11. Oktober, zeigte sich unser Dorf von seiner schönsten Seite: strahlender Sonnenschein, goldene Herbstfarben und eine traumhafte Kulisse entlang der alten Fleimstaler Bahntrasse. Beste Voraussetzungen für die Genussmeile, die heuer auf ein überwältigendes Besucherinteresse stieß.

Von 10 bis 18 Uhr flanierten zahlreiche Besucher zwischen Montan und Pinzon, genossen die Aussicht, verkosteten feine Weine und entdeckten das vielfältige Angebot der Kunsthandwerker. Auch für die kleinen Gäste gab es mit Quiz, Basteln, Stecklpizza und Seilbahn einiges zu erleben. Freude und Herausforderung zugleich: Mit einem derart starken Besucherzuspruch hatten wir nicht gerechnet. Natürlich stießen einige Bereiche an ihre Grenzen. Besonders bei der Verpflegung kam es zu längeren Wartezeiten und das kulinarische Angebot reichte nicht für alle Besucher aus. Manche Gäste mussten dadurch umliegende Restaurants aufsuchen, was wir sehr bedauern, konnten aber den Spaziergang und das restliche Angebot trotzdem genießen. Wir nehmen die Rückmeldungen zum Anlass, aus den Erfahrungen zu lernen und die Veranstaltung für kommende Jahre weiterzuentwickeln.

Denn eines hat dieser wunderschöne Herbsttag deutlich gezeigt: In der Genuss-

meile steckt großes Potenzial. Darauf möchten wir aufbauen und diesen Erlebnis- tag Schritt für Schritt weiter wachsen lassen.

Ein besonderer Dank gilt unserer Bibliothek für das tolle Quiz, das bei den kleinen Gästen großen Anklang fand. Mit viel Freude machten sich die Kinder auf Rätselsuche und erkundeten dabei spielerisch die gesamte Strecke. Ein gelungenes Angebot. Vielen Dank, Elke!

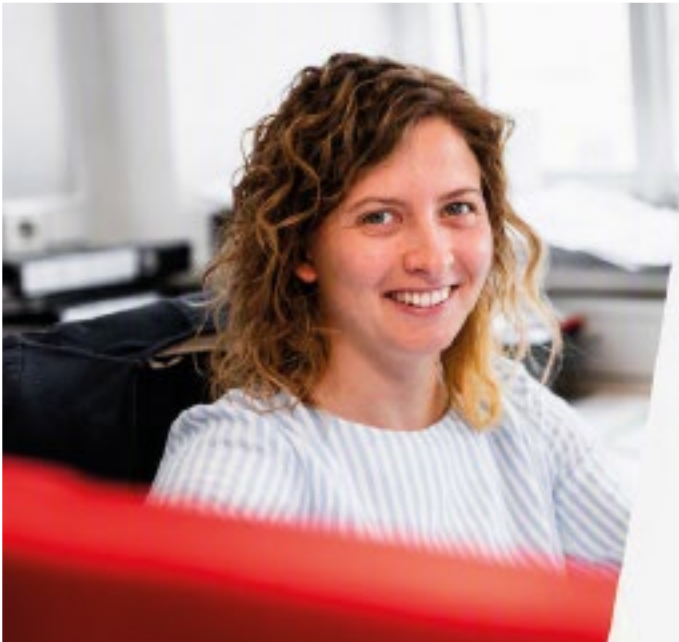
Ein herzliches Dankeschön gilt auch unserer Feuerwehr für den geleisteten Parkdienst. Wir wissen diesen Einsatz sehr zu schätzen und sind dankbar für diese Unterstützung.

Und natürlich gilt ein großes Vergelt's Gott allen Ausstellern, Helfern, Vereinen und Unterstützern sowie allen, die mit ihrem Einsatz zum Gelingen der Genussmeile beigetragen haben.

Der 11. Oktober war für uns ein Tag voller schöner Begegnungen, wertvoller Erfahrungen und wichtiger Erkenntnisse. Diese nehmen wir mit, um die Genussmeile in Montan auch in Zukunft gemeinsam weiter wachsen zu lassen.

DANKE,
Montan M&E





PEINTNER
SEIDNER
& PARTNER **PSP**

Arbeiten in deiner Nähe. Wir suchen Verstärkung!

Montan 

MITARBEITER:IN
BUCHHALTUNG
(m/w/d)

Teilzeit oder Vollzeit
Mit oder ohne Erfahrung

Abwechslungsreiche Tätigkeit 

Aus- & Weiterbildung 

Teamgeist 

Flexible Arbeitszeiten 

Jetzt bewerben!



m | Heimatbühne Neumarkt mit Montaner Beteiligung

Lustspiel: *I leih dir mein Männ*

Eine Agentur, die Männer „für alle Fälle“ vermietet, ein Hochzeitsbett voller unerwarteter Gäste und ein böses Omen: Die Heimatbühne Neumarkt bringt dieses Jahr die Komödie „I leih dir mein Männ“ auf die Bühne.

In einem turbulenten Gefühlsbad zwischen überfürsorglichen Müttern, alten Geheimnissen und junger Liebe prophezeit eine Wahrsagerin den Tod des Brautvaters in der Hochzeitsnacht – dabei weiß ja niemand, wer der eigentliche Vater ist. Wer von den Anwesenden hat allen Grund, um sein Leben zu fürchten? Auch Mitglieder der Volksbühne Montan a.d.W. wirken dieses Jahr vor und hinter den Kulissen der Heimatbühne Neumarkt mit. Ein Muss für alle, die einen spannenden Abend voller unerwarteter Wendungen genießen und die Montaner Theaterleute gerne einmal an einem anderen Spielort erleben möchten!

Regie: David Thaler

Premiere: **6. November um 20 Uhr im Haus Unterland (Neumarkt)**
Weitere Aufführungen: 8., 12., 14. und 15. November (sonntags um 18 Uhr)

Infos und Vormerkungen unter
www.heimatbuehne-neumarkt.it

m | Katholischer Familienverband Montan

Törggelefest: *Ein herzliches Dankeschön*

Unser Törggelefest wurde leider vom Regen überrascht. Obwohl die Wettervorhersage etwas anderes versprochen hatte, mussten wir unsere Pläne kurzfristig anpassen. Umso mehr hat uns die große Unterstützung aus dem Dorf berührt: Viele Montanerinnen und Montaner kamen mit ihren Tupperware-Behältern vorbei und nahmen die vorbereiteten Speisen mit nach Hause. Damit habt ihr nicht nur unser Essen gerettet, sondern auch unsere Arbeit und unseren Einsatz wertgeschätzt.

Als KFS waren wir überwältigt von diesem Zusammenhalt und der Hilfsbereitschaft. Wir möchten von Herzen DANKE sagen an alle, die uns unterstützt haben! Es ist schön zu sehen, wie stark unsere Dorfgemeinschaft ist.

Euer KFS Montan



Einladung zur
Nikolausfeier
Am 6. Dezember, um 17:00 Uhr
auf dem Schulhof Montan

KFS
Katholischer Familienverband Södtirol
ZWEIGSTELLE MONTAN

Alle Kinder sind herzlich zur Feier eingeladen.
Freut euch auf den Nikolaus und seine Helferlein!
Vielleicht bringt er euch ja eine kleine Überraschung 😊

der KFS MONTAN lädt alle Familien ein zum
St. Martinsumzug
am Mittwoch, 11. November
START: in der Kirche

Um 17.00 Uhr
hören wir die Geschichte vom Hl. Martin
in der Kirche.

Anschließend ziehen wir hinter den
singenden Kindergartenkindern und
Grundschiilern gemeinsam mit unseren
Laternen bis zum Schulhof.
Dort teilen wir miteinander Brot..

KFS
Katholischer Familienverband Södtirol
ZWEIGSTELLE MONTAN

m | Altenheim Lisl Peter

Ehrentag der Generationen: Der Internationale Tag der Senioren

Der Internationale Tag der älteren Menschen – bei uns als Tag der Senioren bekannt – wird weltweit jedes Jahr am 1. Oktober gefeiert. Ins Leben gerufen wurde er 1990 von den Vereinten Nationen (UN), um die wichtige Rolle älterer Menschen in der Gesellschaft zu würdigen, auf ihre Anliegen aufmerksam zu machen und Danke zu sagen für ihren unschätzbaren Lebens- und Erfahrungsschatz. Am 1. Oktober 2026 stand dieser besondere Ehrentag auch in den Häusern Griesfeld und Lisl Peter ganz im Zeichen der Gemeinschaft.

Im Lisl Peter wurde der Tag der Senioren im wunderschönen Innenhof gefeiert. Bei strahlendem Herbstwetter erlebten die Bewohnerinnen und Bewohner einen abwechslungsreichen und stimmungsvollen Nachmittag an der frischen Luft.

Ein absolutes Highlight – zwischen Kaffee und Kuchen – war das traditionelle Braten frischer Kastanien direkt vor Ort. Der köstliche Duft der frisch gerösteten Edelkastanien zog durch den gesamten Hof und sorgte für puren Herbstgenuss, der reißenden Absatz fand. Begleitet von herbstlichen Klängen und anregenden Gesprächen wurde dieser Tag zu einem wahren Fest für alle Sinne.

„Man muss das Alter nicht aufhalten, man muss es nur mit Freude empfangen.“

Der Tag der Senioren hat einmal mehr gezeigt, wie wichtig Gemeinschaft, Wertschätzung und das Miteinander im Alltag sind. Doch er soll mehr sein als nur ein Datum im Kalender: Er erinnert uns daran, welch kostbarer Teil unserer Gesellschaft die ältere Generation ist.

Möge dieser gelungene Tag den Bewohnerinnen und Bewohnern noch lange als Zeichen tiefster Wertschätzung und als Erinnerung an unbeschwerte, frohe Stunden im Herzen bleiben. Denn Alter ist letztlich nur eine Zahl, die die unermüdliche Lebensfreude und die unendlichen Möglichkeiten keineswegs mindert. Ihre Geschichten, ihre Weisheit und ihre Perspektiven bereichern unsere Dörfer jeden Tag aufs Neue und tragen maßgeblich zur Vielfalt und Tiefe unserer Gemeinschaft bei.



Im Haus Lisl Peter wurde der Tag der Senioren bei Kastanien, Kaffee und Kuchen in geselliger Runde gefeiert



ZEIT FÜR SCHÖNE BÜCHER!

TASCHENBUCH | DORFBUCH | FESTSCHRIFT | BIOGRAFIE

Fleimstaler Straße 4 | Neumarkt | T. 0471 813 482 | info@effekt.it

effekt!

m | Raiffeisenkasse Unterland

Förderwettbewerb: Eure Idee für unsere Gemeinschaft!

In unseren Dörfern wird tagtäglich Großartiges geleistet: Unzählige Stunden ehrenamtlicher Arbeit fließen in Vereine und soziale Projekte, die das Leben in unserer Region so lebenswert machen. Um dieses wertvolle Engagement nicht nur anzuerkennen, sondern auch finanziell kraftvoll zu unterstützen, starten wir als Raiffeisenkasse Unterland unseren mittlerweile 4. Förderwettbewerb.

Unter dem Leitgedanken „Eure Idee. Für die Gemeinschaft. Vor Ort.“ suchen wir nach kreativen, gemeinnützigen Initiativen aus unserem Tätigkeitsgebiet – mit Projekten, die ganz konkret den Gemeinden Leifers, Branzoll, Pfatten, Auer und Montan zunutze kommen.

Habt ihr in eurem Verein ein Projekt, das bereits initiiert wurde oder im Laufen ist, für dessen erfolgreiche Umsetzung aber noch das nötige Kleingeld fehlt? Dann ist das jetzt eure Chance!

So funktioniert die Teilnahme:

Bis zum 15. März 2027 können Vereine, Organisationen und öffentliche Einrichtun-

gen ihre Projektbeschreibung ganz einfach online einreichen. Ende März wählt eine Jury aus den Einreichungen fünf Finalisten aus. Danach schlägt die Stunde der Gemeinschaft: Die über 2.500 Mitglieder unserer Raiffeisenkasse bestimmen per Online-Voting, welche Projekte am Ende den Wettbewerb gewinnen.

Mitmachen lohnt sich, denn auf die Gewinner wartet eine Fördersumme von insgesamt 15.000 €!

Die feierliche Preisverleihung findet Ende April 2027 im Rahmen der Mitgliederversammlung der Raiffeisenkasse Unterland statt. Alle Infos, die genauen Kriterien und das digitale Anmeldeformular findet ihr unter www.raiffeisen.it/unterland.

Macht mit, reicht eure Projekte ein und lasst uns die Zukunft in unseren Dörfern gemeinsam noch ein Stückchen lebenswerter gestalten!



m | Raiffeisenkasse Unterland

Raiffeisenkasse Unterland erweitert Finanzierungsangebot für E-Mobilität und erneuerbare Energien

Zinsbegünstigte Finanzierungen für Photovoltaikanlagen, Wärmepumpen und E-Mobilität

Die Raiffeisenkasse Unterland erweitert ihr Finanzierungsangebot für Privatkundinnen und Privatkunden für ausgewählte Investitionen im Bereich E-Mobilität und moderner Energietechnik. Ziel ist es, Kundinnen und Kunden bei größeren Anschaffungen und Modernisierungsvorhaben mit attraktiven Finanzierungsbedingungen zu unterstützen.

Das neue Finanzierungsangebot richtet sich an Personen, die in ihrem privaten Umfeld in bestimmte technische Anlagen oder Mobilitätslösungen investieren möchten. Förderfähige Vorhaben sind der Kauf von Elektrofahrzeugen einschließlich der dazugehörigen Ladeinfrastruktur, wie beispielsweise Wallboxen, sowie die Anschaffung und Installation von Photovoltaikanlagen, Stromspeichern und Wärmepumpen.

Auch der Umstieg auf Pellet- oder Hackschnitzelheizungen kann finanziert werden. Mit diesem Angebot unterstreicht die Raiffeisenkasse Unterland ihren Anspruch, über die eigenen Nachhaltigkeitsbemühungen hinaus einen konkreten Beitrag zur Förderung der Nachhaltigkeit im Tätigkeitsgebiet leisten zu wollen.

Der Finanzierungsrahmen beträgt bis zu 100.000 € bei einer maximalen Laufzeit von zehn Jahren. Kundinnen und Kunden können zwischen einer Finanzierung mit variablem oder festem Zinssatz wählen. Die zweckgebundene Verwendung der Mittel wird durch entsprechende Nachweise dokumentiert.

Weitere Informationen zu den Voraussetzungen und den konkreten Finanzierungsmöglichkeiten erhalten Sie direkt bei ihrer Beraterin oder ihrem Berater in der Raiffeisenkasse Unterland.



Wir gratulieren zum Geburtstag!



PEER PERENTER LUDVINA

1. November 1939

RIEDER UNTERHAUSER MARIA ANNA

4. November 1945

AMPLATZ WWE. COVI LUISE

6. November 1929

PICHLER WWE. AMPLATZ CHRISTINE

8. November 1938

UNTERHAUSER FELIX

14. November 1941

UNTERHAUSER NORBERT

21. November 1943

GUADAGNINI HERLINDE Wwe. UNTERHAUSER

24. November 1943

SPÖGLER GEISER KATHARINA

24. November 1943

GEISER WILHELM

29. November 1940

Turnusdienst Hausärzte

Sonntag, 01.11.2026: Dr. Gottardi
Samstag, 07.11.2026: Dr. Neukirch
Sonntag, 08.11.2026: Dr. Brenner
Samstag, 14.11.2026: Dr. Gottardi
Sonntag, 15.11.2026: Dr. Donnici
Samstag, 21.11.2026: Dr. Pergher
Sonntag, 22.11.2026: Dr. Cicala
Samstag, 28.11.2026: Dr. Brenner
Sonntag, 29.11.2026: Dr. Neukirch

Rufnummern der Ärzte:

Dr. Brenner: Tel. 339 560 7927
Dr. Neukirch: Tel. 347 470 8450
Dr. Cicala: Tel. 331 237 2796
Dr. Donnici: Tel. 351 747 6862
Dr. Gottardi: Tel. 349 662 2408
Dr. Pergher: Tel. 340 976 4775

Bitte kontrollieren Sie auf der Homepage des Südtiroler Sanitätsbetriebes unter www.sabes.it/de/turnusdienst-aerzte, ob sich der diensthabende Arzt nicht kurzfristig geändert hat.

Kleinanzeiger

Büroräume (ca. 80 m² Net-
tofläche) in Neumarkt in
gut erreichbarer Lage mit
ausreichend Parkmög-
lichkeiten zu vermieten.
Informationen unter der
Nummer 0471 812 127
(Bürozeiten) oder

info@bonif.org – Aus-
schreibungen & Veröffent-
lichungen.
Einheimische sucht Grund-
zur Pacht für Gemüseanbau,
max. 1.000 m², für mehrere
Jahre, im Raum Unterland.
Tel. 338 823 0693

Wir gratulieren zur Geburt



FOPPA LINDA

des Damian & der Daniela Melchiori
30. September 2026

Unser Mitgefühl allen, die trauern um:

† Terleth Karl,
76 Jahre

† Mutz Christl,
76 Jahre

† Degasperi Hubert,
76 Jahre

Sie ruhen in Frieden!

Redaktionsschluss für die November-Ausgabe Texte, Fotos mittels Mail an dorfblatt@montan.bz

Redaktionsschluss:
Freitag, 20. November 2026

Erscheinungstermin:
Freitag, 27. November 2026

Impressum:

Eigentümer und Herausgeber: Verein Montaner Dorfblatt EO -
Klammweg 1 - 39040 Montan · Tel. 333 302 41 11 ·
dorfblatt@montan.bz · www.dorfblatt.montan.bz - Verantwort-
liche im Sinne des Pressegesetzes: Renate Mayr Dadò, Montan ·
Herstellung und Druck: Effekt! GmbH, Neumarkt, www.effekt.it ·
Eingetragen beim Landesgericht Bozen, Nr. 12/05

m | Naturbeobachtung von Roman Guadagnini - Teil 75

Die „Laubsänger“-Familie

Es sind sehr aktive grünlich gefärbte kleine Vögel, die im Geäst der Laubbäume nach Nahrung suchen. Das können verschiedene Insekten sein, von Blattläusen bis zu Spinnen und Schmetterlingen. In Mitteleuropa kommen als Brutvögel nur 4 Arten vor. Dies sind: der WALDLAUBSÄNGER, der BERGLAUBSÄNGER, der FITIS und der ZILPZALP.

Die Laubsänger sind Langstreckenzieher, ihre Überwinterungsgebiete befinden sich in Afrika, südlich der Sahara und Äquatorialafrika. Aber Zilpzalpe überwintern auch im Mittelmeerraum oder als Standvögel in milden Lagen auch bei uns. Alle diese Arten der Laubsänger brüten in Bodennähe.

Der Waldlaubsänger (*Phylloscopus sibilatrix*) kommt von den Pyrenäen bis zum Kaukasus vor. Er lässt sich gut beobachten, wenn man dazu seinen schwirrenden Gesang kennt und damit ausfindig macht.

Der Fitis (*Phylloscopus trochilus*) ist noch etwas kleiner als der oben erwähnte Waldlaubsänger. Mit seinem Körpergewicht von nur 10 g legt er eine Strecke zwischen Brutgebiet und Überwinterungsgebiet von teilweise mehr als 10.000 km zurück.

Roman Guadagnini



Der Fitis, ein guter Läusevertilger



Ein Waldlaubsänger, im grünen Blätterdach einer Eiche



Raiffeisen
Unterland

Hol dir 100 Euro für deine Zukunft!

Dein 18. Geburtstag. Dein Startbonus. Deine Zukunft.

Wenn du 2026 deinen 18. Geburtstag gefeiert hast oder noch feierst, wartet ein einmaliger **100-Euro-Bonus** auf dich: Starte mit dem Raiffeisen Offenen Pensionsfonds frühzeitig in deine finanzielle Zukunft. Damit baust du dir ein Zusatzeinkommen für später auf.

Jetzt informieren und bis 28. Februar 2027 beitreten.
Wenn's um deine Zukunft geht. Raiffeisen.

Mehr Informationen unter www.raiffeisenpensionsfonds.it

